ENERGY8plus



D GB FR RUS I H LV LT S P

NL PL CZ EST SK SLO RO GR HR TR

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Dank, dass sie sich für das Ladegerät ENERGY 8 PLUS von ANSMANN entschieden haben. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen, die Funktionen Ihres ENERGY 8 PLUS optimal zu nutzen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung bevor Sie das Ladegerät in Betrieb nehmen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem neuen ENERGY 8 PLUS Ladegerät.

Ihr ANSMANN Team

SICHERHEITSHINWEISE

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!

Bei Beschädigung des Gehäuse, des Netzstecker oder des Kabels das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!

Nur Nickel/Cadmium- bzw. Nickel/Metallhydrid-Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosions-gefahr!

Beim Einlegen der Akkus Polarität (+/-) beachten!

Es dürfen nur schnellladefähige Marken-Akkus in dem Gerät geladen werden, welche für die jeweiligen Ladeströme des Ladegerätes ausgelegt sind. Minderwertige Akkus können zur Zerstörung der Akkus und dem Gerät führen, da diese Akkus nicht für Schnellladung geeignet sind. Bei Verwendung nicht geeigneter Akkus für dieses Gerät kann leider kein Garantieanspruch gewährt werden!

Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!

Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen!

Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!

Gerät nicht öffnen!

Von Kindern fernhalten!

Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben!

Nach Gebrauch das Gerät vom Netz trennen!

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, an den Akkus oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

Wir empfehlen die Verwendung von ANSMANN-Akkus!

FUNKTIONSÜBERSICHT

Tischladestation mit automatischer Refresh-Funktion für 1-6 Micro AAA- / Mignon AA-, 1-4 Baby C- / Mono D- sowie 1-2 9V-Block-Akkus

NiCd- und NiMH-Akkus können gleichzeitig geladen werden

Der Ladezustand vor Ladebeginn ist ohne Bedeutung

Schonende Vorladung überlagerter Akkus

Automatischer Ladebeginn nach Kontaktierung

Kapazitäts-Schnelltest des eingelegten Akkus für ca. 5 Sekunden

Mikrocontrollergesteuerte Aufladung und Überwach-ung des Ladezustandes für Rundzellen und 9V Akkus

Mikrocontrollergesteuerte Einzelschachtüberwachung

Automatische Ladestromanpassung

Verpolschutz

5-facher Überladeschutz durch –deltaU Erkennung, OdeltaU Erkennung, dT/dt (Temperaturänderung über Zeit), max. Temperaturerkennung & Sicherheitstimer
Akku-Defekterkennung

Alkaline Erkennung

Automatische Umschaltung auf Nachladestrom & Impuls-Erhaltungsladung

Übersichtliche Anzeige des Akku-Status durch mehrfarbige LED pro Ladeschacht

Weltweit einsetzbar dank elektronischem Netzteil (100-240 V AC /50-60Hz)

AKKU-SCHNELLTEST

Nach Einlegen des jeweiligen Akkus wird der Ladezustand des Akkus angezeigt.

Anzeige grün: Kapazität über 80% der Nennkapazität

Anzeige orange: Kapazität zwischen 25% und 80% der Nennkapazität

Anzeige rot: Kapazität unter 25 % der Nennkapazität

Nach 5 Sekunden erfolgt die Umschaltung auf den automatischen Refreshing-/Lademodus falls der jeweilige Akku nicht aus dem Gerät genommen wird.

LEUCHT-ANZEIGEN / LADE MODI

Anzeige blinkt rot/grün „Refreshing“ > Refreshing Programm

Anzeige blinkt grün „Pre-Charging“ > Vorladung

Anzeige leuchtet rot „Charging“ > Ladevorgang

Anzeige leuchtet grün „Ready“ > Nachladung oder Impulserhaltungsladung

Anzeige blinkt rot „Error“ > Akku defekt oder Alkaline Erkennung

INBETRIEBNAHME

Das Gerät an die Stromversorgung anschliessen (100-240V AC 50-60Hz). Zum Einlegen der Rundzellen den silbernen Kontaktbügel nach hinten ziehen und den Akku auf den Grund des Ladeschachtes einlegen. Bitte beachten Sie, dass die Akkus polrichtig eingelegt werden (Pluspol der Rundzellen in Richtung der Leucht-Anzeigen). Das Gerät ist mit 2 St. Dual-Schächten für Rundzellen ausgestattet. In jeden Ladeschacht lassen sich entweder je 2 St. Micro AAA- / 2 St. Mignon AA - oder aber je 1 St. Baby C- oder Mono D- Akkus einlegen. Beim Einlegen eines Baby C- oder Mono D-Akkus beachten Sie bitte, dass beide Kontaktbügel am Akku anliegen und die Akkus sich mittig im Ladeschacht befinden. Nach Einlegen der Akkus wird für ca. 5 Sekunden der Ladezustand der Akkus angezeigt. Danach beginnt je nach Akkufüllstand die Vorladung oder der eigentliche Ladevorgang. Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorganges ist normal. Nach erfolgter Aufladung des Akkus erfolgt die automatische Umschaltung auf Nachladung und kurze Zeit später auf Impuls-Erhaltungsladung. Diese Funktion garantiert eine optimale Performance der Akkus. Die Akkus können bis zu Ihrem Gebrauch im Gerät verbleiben.

UMWELTHINWEISE

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

WARTUNG/PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:	100-240V / 50-60Hz
Schutzklasse:	II
Ladeströme:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

FEHLERDIAGNOSE

Das Ladegerät zeigt keine Funktion:

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel richtig in die Steckdose eingesteckt ist

Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom führt; schließen Sie dazu ein anderes funktionstüchtiges Elektrogerät an die Steckdose an

Die eingelegten Akkus werden nicht geladen:

Überprüfen Sie, ob die Akkus polrichtig eingelegt wurden; Rundzellen müssen mit Ihrem Pluspol zu den Anzeigen hin eingelegt sein.

Überprüfen Sie, ob Sie zum Aufladen geeignete Akkus in das Ladegerät eingelegt haben; zum Aufladen eignen sich ausschließlich NiCd/NiMH Akkus der Typen AAA, AA, C, D und 9V Block

Andere Funktionsstörungen:

wenden Sie sich bitte an unsere Service-Abteilung (siehe „Adresse und Garantiehinweise“)

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

ADRESSE UND GARANTIEHINWEISE

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, welche von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 06294 4204 34 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter. Im Falle einer Reklamation legen Sie bitte neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei und senden das Gerät an die unten stehende Adresse:

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.
09/2010

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

FOREWORD

Dear Customer,

Thank you for deciding to buy the ANSMANN ENERGY 8 PLUS charger. These operating instructions will help you to use all features of your ENERGY 8 PLUS charger in an optimum way. Please read the operating instructions carefully before use. We hope you are happy with your new charger.

Your ANSMANN Team

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the operating instructions carefully before using the charger!

Do not use the device if there are signs of any damage to the housing, mains plug or cable. Please contact an authorised dealer.

Use only with NiCd/NiMH cells. Other types could cause an explosion!

Observe polarity (+/-) prior to use!

Please note that due to the high charging current, only high-performance brand rechargeable batteries should be charged with this device!

Keep the charger in a dry place!

In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water!

Before cleaning the unit, disconnect it from the mains!

Never attempt to open the charger!

Keep away from children's reach!

Do not leave the device unattended when in operation!

Disconnect device from mains supply after use!

If the safety instructions are not followed, it may lead to damage to the device or battery and could cause injury!

We recommend the use of ANSMANN rechargeable batteries!

FUNCTIONAL OVERVIEW

Charger with automatic refreshing function for 1-6 Micro AAA or Mignon AA cells, for 1-4 Baby C or Mono D cells in addition to 1-2pcs 9V blocks

NiCd and NiMH batteries can be charged at the same time

The charging condition is irrelevant before charging

Gentle pre-charging for long time stored batteries

Automatic start of charging at contact with the battery

Capacity quick-test

Microprocessor controlled charging and monitoring of the charging status

Microprocessor controlled and individual supervision of each cell

Automatic charging current adjustment

Reverse polarity protection

Five-way over charging protection using: -deltaV (normal battery full detection), 0deltaV (battery full detection for cells not displaying normal characteristics), dT/dt (cut-off by a defined temperature rise within a defined time), max. Temp. (prevents cell damage due to over-heating) & safety timer (Cut-off for poor condition cells)

Faulty rechargeable battery detection

Alkaline Detection

Automatic switch to top-off charge and trickle charge

Clear coloured LED indicators show the rechargeable battery status

Integrated switch mode power supply (100-240V AC / 50-60Hz) for worldwide use

BATTERY QUICK TEST

After inserting the batteries, the state of charge is displayed:

LED green: capacity over 80% of the nominal capacity

LED orange: capacity between 25% and 80% of the nominal capacity

LED red: capacity lower 25% of the nominal capacity

After 5 seconds, if the batteries are not removed, the unit switches over to automatic refreshing/ charge mode.

LED INDICATORS / CHARGE MODES

LED flashes red/green „Refreshing“ -> Refresh mode

LED flashes green „Pre-Charging“ -> Pre-charge mode

LED lights red „Charging“ -> Fast charge mode

LED lights green „Ready“ -> battery fully charged / top-off or trickle charge mode

LED flashes red „Error“ -> faulty battery or alkaline battery detected

OPERATION

Connect the charger to mains (100-240V AC / 50-60Hz). To insert cylindrical cells, move the silver contact bridge backwards and put in the rechargeable battery at the bottom of the charging slot. Always connect the cells in the right direction for polarity (according to the symbols in the charging slots). The charger is equipped with 2 dual slots for cylindrical cells. In each of these charging positions you can either insert 2pcs of Micro AAA or Mignon AA cells or 1pc of Baby C or Mono D cells. When inserting Baby C or Mono D cells both contact bridges must fit closely on the battery and the cells must be located centrally. After inserting the batteries, the state of charge is displayed for about 5 seconds. If required the unit starts pre-charging or refreshing (depending on the capacity level of the battery to be charged) for each charging circuit separately before it switches over automatically to the fast charging process. It is normal that batteries may become warm during charging. After charging is complete, the charger switches automatically to top-off charge and a short time later to trickle charge. The trickle charge prevents the self-discharge of the batteries when left in the charger. They may be left in the charger until used.

ENVIRONMENTAL COMMENTS

Do not dispose the device in the normal household waste. Please return it to your dealer or to your nearest recycling centre or collection point. Please recycle all packing materials for the sake of the environment.

CARE & MAINTENANCE

To make sure that the charger works properly, please keep the contacts in the charging slots free from dust or contamination. To clean the unit disconnect it from the mains and use only a dry cloth.

TECHNICAL DATA

Input:	100-240V / 50-60Hz
Protection Class:	II
Charging currents:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

FAULT DIAGNOSIS

The charger has no function:

> check, if the mains lead is correctly connected to the power outlet

> check, if the outlet has power; connect another functional electrical device to check the power outlet

The inserted batteries are not being charged:

> check, if the batteries are inserted with the correct polarity; cylindrical batteries have to be inserted so that the plus pole is near to the LED; insert batteries into the charger as per the battery symbol engraving in the charging slot

> ensure, that you inserted suitable rechargeable batteries into the charging slot; suitable batteries for charging are only NiCd/NiMH battery types of AAA, AA, C, D, and 9V block. Other problems: please contact our service department (see “ADDRESS”)

DISCLAIMER

Information in these operating instructions can be changed without prior notice. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims or consequential damages originated by not using this device as indicated by these operating instructions.

WARRANTY NOTICE

We hereby offer a 3 year warranty on this charger. This does not apply to damage caused by low-quality batteries leaking inside the charger.

ADDRESS

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 09/2010

(F) MODE D'EMPLOI

INTRODUCTION

Cher Client,

Merci pour votre achat du chargeur ANSMANN ENERGY 8 PLUS. La notice d'utilisation vous aidera à bien utiliser votre chargeur ENERGY 8 PLUS. Lire attentivement la notice avant utilisation. Nous espérons que vous serez entièrement satisfait de cet achat.

L'équipe ANSMANN Energy

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Bien lire la notice avant utilisation

Ne pas utiliser l'appareil si il présente des signes de défectuosité de boitier, contacts, cordon, etc.. Dans ce cas là contacter votre revendeur

N'utiliser que des accumulateurs NiCD ou NiMh – d'autres types d'accumulateurs pourraient causer des explosions

Bien observer le sens des polarités

Le fort courant de charge est prévu pour recharger des accumulateurs de très hautes performances
Conserver le chargeur dans un endroit sec

Afin d'éviter tout risque de chocs et de court circuit le chargeur doit être protéger de la forte humidité et de l'eau

Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de le nettoyer
Ne jamais tenter d'ouvrir ou de démonter le chargeur

Ne pas laisser à la portée des enfants

Ne pas laisser le chargeur sans surveillance quand il est utilisé

Déconnecter le chargeur du secteur après usage

Veiller à bien respecter les consignes de sécurité pour éviter tout risque d'accident

Nous recommandons l'usage d'accumulateurs de marque ANSMANN

FONCTIONNEMENT

Chargeur automatique avec fonction de régénération pour 1-6 accus de format AAA ou AA, pour 1-4 C ou D ainsi que 1-2 batteries 9V

Les accus de technologies NiCd et NiMH peuvent être chargés en même temps

Peu importe l'état de charge des accumulateurs insérés avant la charge

Fonction de pré-charge pour des accumulateurs stockés depuis longtemps

Processus de charge automatique dès insertion des accumulateurs

Test rapide de capacité des accumulateurs

Charge contrôlée et gérée par microprocesseur

Contrôle et supervision individuels de chaque accumulateur inséré

Sélection automatique du bon courant de charge

Protection contre l'inversion de polarité

5 contrôles de fin de charge : - Delta V (conditions normales) - 0Delta V (détection pour accu ne présentant de caractéristiques normales) – dT/dt (arrêt de la charge en fonction d'une mesure de tension couplée d'une mesure de température) – max. Temp (arrêt de la charge en fonction d'une température trop élevée de l'accumulateur) – Timer de sécurité (arrêt de la charge après un temps donné)

Détection d'accumulateur défectueux

Détection de pile alcaline (non rechargeable) insérée par erreur

Bascule automatiquement en charge d'entretien ou charge pulsée une fois le processus de charge rapide terminé

Indicateurs de capacité clairement visibles par LED

Alimentation universelle intégrée (100-240V AC / 50-60Hz) pour usage dans le monde entier

TEST RAPIDE DE CAPACITÉ DES ACCUMULATEURS

Une fois les accumulateurs insérés, l'état de charge apparait immédiatement:
LED verte: capacité au dessus de 80% de la capacité nominale
LED orange: capacité entre 25% et 80% de la capacité nominale
LED rouge: capacité en dessous de 25% de la capacité nominale
Après 5 secondes, si l'accumulateur n'est pas retiré l'appareil se met automatiquement en mode de régénération/charge.

INDICATEURS LED DE MODES DE CHARGE

LED rouge/verte clignontante : „Refreshing" -> Mode régénération

LED verte clignotante „Pre-Charging" -> Mode de pré-charge

LED rouge „Charging" -> Mode charge rapide

LED verte : „Ready" -> accu complètement chargé – mode charge pulsée ou charge d'entretien

LED rouge clignotante „Error" -> accu défectueux ou détection de pile alcaline insérée par erreur

FONCTIONNEMENT

Brancher le chargeur à une prise secteur (100-240 V AC / 50-60Hz. Insérer les accumulateurs, déplacer les contacts métalliques de telle façon à placer correctement les accumulateurs dans les compartiments de charge. Toujours bien respecter le sens des polarités qui sont indiqués dans les compartiments de charge. Le chargeur est équipé de deux contacts pour les accumulateurs cylindriques. Entre chacun de ces contacts vous pouvez insérer 2 AAA ou 2 AA ou 1 accumulateur taille C ou D. Quand vous insérer les C ou D les contacts doivent être convenablement positionnés sur les + et - de l'accumulateur et celui ci doit être bien situé au centre du compartiment. Après avoir insérer les accumulateurs, l'état de charge des accumulateurs est affiché pendant environ 5 secondes. Si besoin le chargeur se met en position de pré-charge ou mode régénération (cela dépend du niveau de capacité des accumulateurs qui sont à recharger) pour chaque compartiment de charge séparément. Avant qu'il se mette automatiquement en mode charge rapide.

Il est normal que les accumulateurs deviennent chauds pendant la charge. Une fois que la charge est terminée, le chargeur se met automatiquement en arrêt et ensuite après un cours moment le chargeur se met en mode de charge d'entretien. La charge d'entretien permet de compenser l'auto décharge des accumulateurs quand ceux ci sont laissés dans le chargeur. Ils peuvent rester dans le chargeur jusqu'à leur utilisation.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas jeter le chargeur dans une poubelle. Rapporter votre chargeur à votre revendeur ou à votre centre de collecte des déchets.

Toutes les parties de ce chargeur doivent être recyclées pour la protection de l'environnement.

ENTRETIEN

Assurez vous que le chargeur fonctionnent convenablement, Conserver les contacts de charge

des compartiments propres. Nettoyer le chargeur avec un chiffon sec et uniquement quand il est débranché.

CARACTERISTIQUES

Entrée :	100-240 V / 50-60Hz
Protection : Classe	II
Courants de charge:	6 x AAA (R03) = 400mA
	6 x AA (R6) = 1000mA
	4 x C (R14), D(R20) = 1000 mA
	2 x 9V = 60mA

CONSEILS DE DEPANNAGE

Le chargeur n’a aucune fonction qui fonctionne:

> vérifier, si la prise est correctement connectée à une prise de secteur.

> Vérifier, si la prise secteur fonctionne bien en connectant un autre appareil a la même prise secteur.

Les accumulateurs insérés dans le chargeur n’ont pas été chargés.

> Vérifier, si les accumulateurs sont insérés correctement dans les compartiments de charge. Pour les accumulateurs cylindriques assurez vous que le pole + est situé du côté du voyant lumineux. Bien vérifier que les polarités des accumulateurs correspondent bien aux polarités gravées au fond des compartiments de charge.

> Assurez-vous que vous avez inséré les bons accumulateurs dans le chargeur. Ne recharger que les accumulateurs NiCd/NiMH format AA, AAA,C,D et 9 volts.

Autres problèmes:

> contacter notre service après vente

RESPONSABILITE

Les informations contenues dans cette notice peuvent être modifiées sans préavis. ANSMANN ne peut accepter sa responsabilité directe ou indirecte, en cas d’accident ou autre dommage du à l’utilisation de ce chargeur

GARANTIE

Nous garantissons ce chargeur 3 ans. Cette garantie ne s’applique pas si le chargeur est endommagé à cause de l’utilisation d’accumulateurs de mauvaises qualités

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

(RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Дорогой покупатель,

Спасибо за покупку зарядного устройства ANSMANN ENERGY 8 PLUS. Инструкция по эксплуатации поможет использовать все функциональные возможности зарядного устройства оптимальным образом. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием! Надеемся, Вы получите удовольствие от использования нашей продукции.

Команда ANSMANN

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите инструкцию перед использованием устройства!

Не используйте устройство при наличии следов повреждения корпуса, сетевой вилки или кабеля. При необходимости ремонта обращайтесь в специализированный сервисный центр.

Подходит для заряда только NiCd/NiMH аккумуляторов. При заряде аккумуляторов других химических систем взрывоопасно!

Соблюдайте полярность (+/-)!

Внимание! Заряжайте только качественные аккумуляторы известных производителей!

Храните зарядное устройство в сухом месте!

Во избежание риска пожара и/или удара электрическим током защищайте устройство от сырости и влаги!

Перед чисткой устройства отключите его от сети!

Не вскрывайте корпус!

Храните устройство в недоступном для детей месте!

Не оставляйте работающее устройство без присмотра взрослых!

Отключайте устройство от сети после использования!

Несоблюдение техники безопасности может привести к повреждению устройства или аккумуляторов и травме пользователя!

Для достижения наилучших результатов используйте аккумуляторы ANSMANN.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство с автоматически включаемой функцией тренировки для 1-6 аккумуляторов размера AAA (R03) или AA (R6), 1-4 аккумуляторов размера C (R14) или D (R20) и для 1-2 размера «Крона» 9В

Предусмотрена возможность одновременного заряда NiCd и NiMH аккумуляторов

Состояние аккумулятора до заряда не имеет значения

Предварительный заряд небольшим током для аккумуляторов, которые долго не использовались

Автоматическое начало заряда при установке аккумулятора

Тестирование емкости вставленного аккумулятора

Микропроцессорный контроль и проверка зарядного статуса аккумулятора

Микропроцессорный контроль и индивидуальное наблюдение за каждым аккумулятором

Автоматический выбор зарядного тока

Защита от переполюсовки

Пять видов защиты от перезаряда: -ΔV (отслеживается обратный скачек напряжения, который означает полный заряд аккумулятора), 0ΔV (определение полноты заряда для аккумуляторов, заряд которых отличается от нормального), dT/dt (отключение подачи

тока при определенном росте температуры за определенное время), max. t° (отключение подачи тока при превышении безопасного уровня температуры, что предотвращает повреждение аккумулятора от перегрева), предохранительный таймер (отключение быстрого заряда по истечении времени, необходимого для полного заряда аккумуляторов)

Определение неисправных аккумуляторов

Определение щелочных батареек

Автоматическое переключение в режим дозаряда и режим поддержания заряда малым током

Понятная светодиодная индикация отображает зарядный статус аккумуляторов

Импульсный блок питания (100-240В переменного тока / 50-60 Гц) для всех стандартов электрических сетей

ТЕСТИРОВАНИЕ ЕМКОСТИ АККУМУЛЯТОРОВ

После установки аккумуляторов в слоты, зарядное устройство отображает степень их заряда:

Зеленый светодиод: более 80% номинальной емкости

Оранжевый светодиод: 25-80% от номинальной емкости

Красный светодиод: менее 25% от номинальной емкости

Если аккумуляторы находятся в устройстве в течение следующих 5 с., автоматически включается режим тренировки/заряда.

ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ / РЕЖИМЫ ЗАРЯДА

Мигающий красный/зеленый светодиод -> Режим тренировки аккумуляторов

Мигающий зеленый светодиод -> Режим предварительного заряда

Красный светодиод -> Режим быстрого заряда

Зеленый светодиод -> аккумулятор полностью заряжен и включен режим дозаряда или режим поддержания заряда малым током

Мигающий красный светодиод -> обнаружен неисправный аккумулятор или щелочной элемент питания

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Подключите зарядное устройство к сети (100-240 В / 50-60 Гц). Для того чтобы вставить цилиндрические аккумуляторы в слот, отодвиньте в сторону плавающий боковой контакт. При этом обратите внимание на полярность (в соответствии с символами на зарядных слотах). В зарядном устройстве есть 2 двойных слота для цилиндрических аккумуляторов. В каждый из этих слотов можно вставить 2 аккумулятора размера AAA (R03)/ AA (R6) или 1 аккумулятор размера C (R14)/ D (R20). При установке в слот аккумуляторов размера C (R14) и D (R20), они должны находиться строго по центру и аккумулятор должен касаться обоих контактов. После установки аккумуляторов в слоты, степень их заряда отображается в течение 5 с. При необходимости зарядное устройство включает функцию предварительного заряда или тренировки (в зависимости от степени заряда аккумулятора) для каждого зарядного слота в отдельности перед тем, как зарядное устройство автоматически переключится на быстрый заряд. В процессе заряда аккумуляторы могут нагреваться, это нормально. После завершения быстрого заряда, устройство автоматически переключается на режим дозаряда и, немного позже, на режим поддержания заряда малым током. Поддержание заряда малым током предотвращает саморазряд аккумуляторов, пока они находятся в зарядном

устройстве. Вы можете оставлять аккумуляторы в зарядном устройстве до тех пор, пока они Вам не понадобятся.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте отслужившие свой срок аккумуляторы вместе с хозяйственным мусором. Сдавайте их в специальные пункты утилизации. Пожалуйста, подвергайте переработке все упаковочные материалы для охраны окружающей среды.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Для хорошей работы устройства очищайте контактные пластины от загрязнений и пыли. Перед чисткой отключите зарядное устройство от источника тока и используйте только сухую салфетку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вход:	100-240В / 50-60Гц
Класс защиты:	II
Зарядные токи:	6 x AAA (R03) = 400мА
	6 x AA (R6) = 1000мА
	4 x C (R14), D (R20) = 1000мА
	2 x 9В «Крона» = 60мА

УСТАНОВЛЕНИЕ ПРИЧИН НЕИСПРАВНОСТИ

Устройство не работает:

проверьте, правильно ли подключен сетевой кабель к розетке

проверьте, есть ли напряжение в сети; подключите другое электрическое устройство, чтобы проверить напряжение сети

Установленные аккумуляторы не заряжаются:

проверьте полярность; цилиндрические аккумуляторы должны быть установлены таким образом, чтобы «плюс» смотрел в сторону светодиодов; установите аккумуляторы в слоты зарядного устройства в соответствии с обозначениями на слотах

убедитесь, что установленные аккумуляторы подходят для заряда; в зарядном устройстве можно заряжать только аккумуляторы NiCd/ NiMH химической системы размеров AAA (R03), AA(R6), C (R14), D (R20), «Крона» 9В

Другие неисправности:

пожалуйста, обратитесь в сервисный центр (см. Адрес)

ОГОВОРКА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ

Информация в инструкции по эксплуатации подлежит изменению без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственности за прямой, косвенный, сопутствующий ущерб и косвенные убытки, возникшие вследствие использования зарядного устройства и информации, приведенной в инструкции по эксплуатации.

ГАРАНТИЯ

На зарядное устройство предоставляется 3 года гарантии. Гарантия не распространяется на повреждения зарядного устройства, вызванные течью электролита при использовании низкокачественных аккумуляторов.

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Технические характеристики подлежат изменению без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственности за типографические ошибки и опечатки. 03/2008

(I) ISTRUZIONI D'USO

Caro Cliente,

Grazie per aver deciso di acquistare il caricabatterie ANSMANN ENERGY 8 PLUS. Queste istruzioni d'uso aiuteranno a usare tutti i dispositivi del vostro ENERGY 8 PLUS nel modo migliore. Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Noi speriamo che sarete soddisfatti del vostro nuovo caricabatterie.

Il vostro ANSMANN Team

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il caricabatterie!

Non usare l'apparecchio se ci sono segni di qualsiasi danno all'involucro, prese o cavo. Contattare un rivenditore autorizzato.

Usare esclusivamente con batterie NiCd/NiMH. Altri tipi di batterie potrebbero causare una esplosione!

Attenzione alla giusta polarità prima dell'uso (+/-)!

Grazie all'alta corrente di carica, SOLO batterie ricaricabili di marca con alta performance possono essere utilizzate con questo apparecchio!

Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto.

Per evitare rischi d'incendio o cortocircuito, il caricabatterie deve essere protetto da alta umidità e acqua!

Prima di pulire l'unità, togliere la presa dalla corrente.

Non cercare mai di aprire il caricabatterie

Non tenere alla portata dei bambini.

Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il suo funzionamento.

Dopo l'utilizzo staccare la spina dalla presa di corrente.

Se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, si possono causare danni all'apparecchio e a persone!

Raccomandiamo l'utilizzo di batterie ricaricabili ANSMANN

PANORAMICA DELLE FUNZIONI

Caricabatterie con funzione automatica di ripristino-carica per 1-6 batterie ministilo AAA o stilo AA, per 1-4 batterie C o D e in più 1-2 9V.

Batterie NiCd e NiMH possono essere ricaricate allo stesso tempo

La condizione di carica è irrilevante prima della carica

Pre-ricarica dolce per batterie stoccate per molto tempo

Inizio di carica automatico al contatto con la batteria

Test rapido di capacità

Carica e stato di carica controllato da microprocessore

Controllato da microprocessore e controllo individuale di ogni cella

Corrente di carica regolata automaticamente

Protezione contro inversione di polarità

5 protezioni contro sovraccarica: -deltaV (rilevamento batteria carica normale), 0deltaV (rilevamento batteria carica per celle che non presentano caratteristiche normali), dT/dt (chiusura

automatica a raggiungimento di una determinata temperatura in un tempo definito), max. temperatura (previene danni alle celle a causa di sovrariscaldamento) & timer di sicurezza (chiusura automatica in cattive condizioni delle celle)

Rilevamento batterie ricaricabili difettose

Rilevamento batterie alcaline

Interruttore automatico raggiungimento carica e carica di mantenimento

Indicatori LED colorati indicano chiaramente lo stato di ricarica delle batterie

Presa integrata per alimentazione automatica per utilizzo in tutto il mondo (100-240V AC / 50-60Hz)

TEST RAPIDO DELLE BATTERIE

Dopo aver inserito le batterie, lo stato di carica viene indicato:

LED verde: capacità sopra 80% della capacità nominale

LED arancione: capacità tra 25% e 80% della capacità nominale

LED rosso: capacità inferiore a 25% della capacità nominale

Dopo 5 secondi, se le batterie non vengono rimosse, l'unità inizia automaticamente la funzione di ripristino-carica / carica.

INDICATORI LED / MODALITXÀ DI CARICA

LED flash rosso/verde „Refreshing" -> Ripristino carica

LED flash verde „Pre-Charging" -> Pre-ricarica

LED rosso „Charging" -> Carica rapida

LED verde „Ready" -> batteria completamente carica / top-off o carica di mantenimento

LED flash rosso „Error" -> rilevamento batterie difettose o alkaline

FUNZIONAMENTO

Connettere il caricabatterie all'alimentazione (100-240V AC / 50-60Hz). Per inserire celle cilindriche spingere il ponticello di contatto all'indietro e inserire la batteria ricaricabile sul fondo dell'alloggiamento di carica. Connettere sempre le celle nella giusta polarità (come da simboli sugli alloggiamenti di carica). Il caricabatterie è fornito di 2 alloggiamenti doppi per celle cilindriche. In ciascuno di questi alloggiamenti potete inserire 2 ministilo AAA o stilo AA o 1 C o D. Se inserite le batterie C o D, entrambi i ponticelli di contatto devono essere stretti alla batteria e le celle devono essere alloggiate centralmente. Dopo aver inserito le batterie, lo stato di carica viene visualizzato per 5 secondi. Se necessario, l'apparecchio inizia la pre-carica o ripristino di carica (dipende dal livello di capacità della batteria da essere caricata) separatamente per ciascun circuito di carica, prima di iniziare automaticamente il processo di carica rapida. È normale che le batterie diventino calde durante la carica. Non appena la carica è completata, il caricabatterie automaticamente inserisce la carica top-off e dopo poco tempo la carica di mantenimento. La carica di mantenimento previene l'autoscarica delle batterie, se lasciate nel caricabatterie. Queste possono essere lasciate nel caricabatterie fino al loro uso.

AMBIENTE

Non gettare le batterie nella spazzatura normale di casa. Restituirle al vostro rivenditore o al vostro centro di raccolta più vicino. Riciclare tutto il materiale d'imballaggio per la salvaguardia dell'ambiente.

CURA & MANUTENZIONE

Per essere certi che il caricabatterie lavori appropriatamente, mantenere I contatti degli alloggiamenti di carica sempre liberi da polvere o sporco. Per pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla corrente e usare solamente un panno asciutto.

DATI TECNICI

Entrata:
100-240V / 50-60Hz

Classe di protezione:	II
Corrente di carica::	6 x AAA (Ministilo) = 400mA
	6 x AA (Stilo) = 1000mA
	4 x C , D = 1000mA
	2 x 9V = 60mA

INDIVIDUAZIONE ERRORI

Se il caricabatterie non funziona:

controllare se il cavo di alimentazione è connesso correttamente alla spina di corrente

controllare se la spina di corrente ha corrente, inserendo un altro apparecchio elettrico nella presa di corrente.

Le batterie inserite non vengono caricate:

The inserted batteries are not being charged:

Controllare se le batterie sono inserite con la corretta polarità; le batterie cilindriche devono essere inserite in modo che il polo positive è vicino al LED; inserire le batterie nel caricabatterie come da simboli negli alloggiamenti

Assicurarsi che abbiate inserito le batterie ricaricabili adatte nell'alloggiamento di carica. Le batterie adatte sono solamente NiCd/NiMH AAA, AA, C, D, e 9V

Ulteriori problemi:

Contattare il nostro SERVICE DEPARTMENT (vedere ADDRESS)

RECLAMI

Le informazioni in queste istruzioni d'uso possono essere cambiate senza preavviso. ANSMANN non può accettare responsabilità per danni diretti, indiretti, accidentali o altri reclami originati dall'uso di questo caricabatterie e informazioni date nelle presenti istruzioni d'uso.

GARANZIA

Vi offriamo garanzia di 3 anni per questo caricabatterie. Questa non contempla danni causati da batterie di bassa qualità inserite nel caricabatterie.

INDIRIZZO

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

I dettagli tecnici sono soggetti a cambiamenti senza preavviso. Non vengono accettate responsabilità per errori od omissioni tipografiche.

03/2008

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy az ANSMANN ENERGY 8 PLUS akkumulátortöltőt választotta. A használati utasítás segítségére lesz abban, hogy a töltő minden funkcióját megfelelően tudja kezelni. Kérjük használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót. Reméljük, meg lesz elégedve az új töltőkészülékkel.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Kérjük, a töltő használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást!

Ne használja a készüléket, ha a burkolatán, a hálózati csatlakozóján vagy a tápkábelén sérülés látszik. Csak szakszervizben javíttassa.

Csak NiCd vagy NiMH akkumulátort töltsön a készülékkel. Más vegyületű akku töltése robbanásveszélyes!

Mielőtt az akkut behelyezi a töltőfiókba, nézze meg a polaritását (+/-)!

Vegye figyelembe, hogy a nagy töltőáram miatt csak nagyteljesítményű, jóminőségű akkumulátor tölthető a töltővel!

A töltőt száraz helyen tárolja!

Tűz és áramütés elkerülése miatt a töltőt védeni kell a nagy páratartalomtól és víztől!

A készüléket tisztítás előtt áramtalanítani kell, a hálózati csatlakozóját ki kell húzni a dugaljból!

Ne szedje szét a töltőt!

A készüléket tartsa távol gyermekektől!

Működés közben ne hagyja őrizetlenül a készüléket!

Használat után húzza ki a készüléket a hálózati dugaljból!

A biztonsági előírások be nem tartása a készülék vagy az akkumulátor meghibásodásához és személyi sérüléshez vezethet!

ANSMANN akkumulátorok használatát javasoljuk!

FUNKCIÓK

Automatikus frissítő funkciós akkumulátortöltő 1-6 db micro/AAA vagy ceruza/AA, 1-4 db baby/C vagy góliát/D méretű akkuhoz, valamint 1-2 db 9V-os blokk akkumulátorhoz

Tölthető egyszerre NiCd és NiMH akkumulátor

Nem számít, hogy a töltés megkezdése előtt milyen töltöttségi állapotú az akkumulátor

A hosszú ideje tárolt cellák finom előtöltése

Az akkuk behelyezését követően a töltés automatikus indítása

Kapacitás gyorsteszt kb. 5 mp-ig

Mikroprocesszor vezérelt töltés és a töltési állapot figyelése

Mindegyik töltőfiók mikroprocesszor vezérelt és önállóan szabályozott

Automatikus töltőáram illesztés

Védelem a fordított polaritással való behelyezésből származó meghibásodás ellen

Ötszörös védelem a túltöltés ellen: -deltaU (normál karakterisztikájú teljesen feltöltött akku), 0deltaU (akku teljes feltöltöttség érzékelés nem normál karakterisztikát mutató akkuknál), dT/

dT (töltés kikapcsolás abban az esetben, amikor meghatározott idő alatt adott hőmérséklet-emelkedés történik), hőmérséklet figyelés (megóvja a cellát a túlmelegedéstől), biztonsági időzítő (töltés kikapcsolása rossz állapotú cellák esetében)

Hibás akkumulátor érzékelés

Alkálielem behelyezés érzékelése

A töltés automatikus kikapcsolása és maximumra töltésre, majd töltésmegtartó impulzus csepptöltésre való átkapcsolás

Színes LED kijelzők az akkuk töltöttségi állapotának kijelzésére

Beépített kapcsoló üzemmódú tápegység (100-240V AC / 50-60Hz), ennek köszönhetően a világ összes országában használható.

AKKUMULÁTOR GYORSTESZT

Az akkumulátorok behelyezését követően a töltési állapotot LED-ek jelzik:

Zöld színű LED: a kapacitás a nominál kapacitás 80%-ánál nagyobb

Narancs színű LED: a kapacitás a nominál kapacitás 25%-a és 80%-a között van

Piros színű LED: a kapacitás a nominál kapacitás 25%-ánál kisebb

5 másodperc múlva, ha az akkukat nem vették ki, a töltő átkapcsol automatikus frissítő / töltő üzemmódba.

LED KIJELZŐK / TÖLTÉSI MÓDOZATOK

A LED felváltva pirosan-zölden villog „Refreshing/ Frissítés" -> Frissítő üzemmód

A LED zölden villog „Pre-Charging/Előtöltés" -> Előtöltés üzemmód

A LED folyamatosan pirosan világít „Charging/ Töltés" -> Gyorstöltés üzemmód

A LED folyamatosan zölden világít „Ready/Kész" -> Az akku teljesen feltöltődött / maximumra töltési üzemmód és töltésmegtartó impulzus csepptöltés üzemmód

A LED pirosan villog „Error/Hiba" -> Hibás az akkumulátor vagy alkálielemet helyeztek a töltőbe.

KEZELÉS

Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra (100-240V AC / 50-60Hz). A hengeres cellákat úgy tudja a készülékbe helyezni, hogy az ezüst csatlakozókengyelt hátrahúzza, az akkumulátort pedig a töltőfiók aljába nyomja. A cellák + és – pólusa mindig a töltőfiókon levő jelzéseknek megfelelően legyen. A töltőben két darab dupla töltőfiók van a hengeres cellák számára. Mindegyikükbe 2 db micro/AAA vagy ceruza/AA akkut vagy 1 db baby/C vagy góliát/D akkut lehet behelyezni. Baby/C vagy góliát/D akkukat a töltőfiók közepére kell helyezni, az érintkezőket pedig hozzá kell szorítani az akkuk pólusaihoz. Az akkuk behelyezését követően 5 másodpercig a töltöttségi állapot kijelzése történik. Szükség esetén a töltő először előtöltést vagy frissítést végez (a töltendő akku kapacitás-szintjétől függően), minden egyes töltőfióknál egymástól függetlenül, majd automatikusan átkapcsol a készülék gyorstöltés funkcióra. Az akkumulátorok töltés során melegedhetnek, ez normális jelenség. Ha a töltés befejeződött, a töltő automatikusan átkapcsol a maximumra töltési üzemmódba, majd kis idő múlva a töltésmegtartó impulzus csepptöltési üzemmódra. Ha a cellákat a töltőben hagyjuk, az impulzus csepptöltés megakadályozza az akkuk önkisülését. Az akkuk használatig a töltőben hagyhatók.

KÖRNYEZETÜNK VÉDELME

Ne dobja a készüléket a háztartási szemétbe. Ha a készülék elhasználódott, kérjük juttassa vissza a kereskedőhöz, ahol vásárolta vagy a legközelebbi újrahasznosító vagy begyűjtő állomásra. Környezetünk védelme érdekében gondoskodjon a csomagolóanyag újrahasznosító helyre kerüléséről.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Annak érdekében, hogy a töltő megfelelően működjön, kérjük tartsa a töltőfiók érintkezőit por- és szennyeződésmentesen. Ha tisztítja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozóját a dugaljból. A tisztításhoz csak száraz rongyot használjon.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti feszültség:	100-240V / 50-60Hz
Védelmi osztály:	II
Töltőáram:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Ceruza) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Góliát) = 1000mA
	2 x 9V-os blokk = 60mA

HIBAKERESÉS

A töltő nem működik:

Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó a dugaljba jól van-e bedugva.

Ellenőrizze, hogy a dugaljban van-e áram; dugjon be a dugaljba egy másik, működő elektromos készüléket.

A behelyezett akkumulátorok nem töltődnek:

Ellenőrizze, hogy az akkukat megfelelő polaritással helyezte-e be a töltőbe; a hengeres cellákat úgy kell a töltőbe tenni, hogy a + pólusuk a LED felöli oldalon legyen; helyezze az akkukat a töltőfiókon levő jelzés szerint a töltőbe.

Nézze meg, hogy megfelelő akkut helyezett-e a töltőfiókba; a töltővel csak AAA/micro, AA/ceruza, C/baby, D/góliát, és 9V-os blokk méretű NiCd vagy NiMH akkumulátor tölthető.

Egyéb problémák:

Egyéb probléma esetén forduljon a forgalmazóhoz.

GARANCIA

A töltőre a gyártó 3 éves garanciát biztosít. A garancia nem vonatkozik arra az esetre, ha a nem jó minőségű akku belefolyik a töltőbe és károsítja azt.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes tájékoztatás nélkül a használati utasításban levőket megváltoztassa. Nem vállal felelősséget a töltő használatából eredő közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb károkért illetve használatából következő sérülésekért.

Forgalmazza: Kapacitás Kft.; 1115 Budapest; Szentpétery u. 24-26.; Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899; E-mail: info@kapacitas.hu; www.akku.hu

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a termék műszaki adatait előzetes tájékoztatás nélkül megváltoztassa. Az esetleges hibák, nyomdahibák miatt felelősséget nem vállal. 03/2008

(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEVADS

Cienījamais klient,

Pateicamies par to, ka nolēmāt iegādāties ANSMANN ENERGY 8 PLUS lādētāju. Šī lietošanas instrukcija iepazīstinās jūs ar visām ENERGY 8 PLUS lādētāja optimālās lietošanas iespējām. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet to. Ceram, ka būsiet apmierināti ar jaunu lādētāju.

Jūsu ANSMANN kolektīvs

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pirms lādētāja lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju!

Nelietojiet ierīci, ja pamanījāt korpusa, adaptera vai kabeļu bojājumu pazīmes. Griezieties pie pilnvarotā pārstāvja.

Paredzēts tikai NiCd/NiMH akumulatoru uzlādei. Citu tipu akumulatori var izraisīt sprādzienu!

Ievērojiet polaritāti (+/-)!

Ņemiet vērā, ka augstas uzlādes strāvas dēļ, ar šo ierīci var uzlādēt tikai sevišķi kvalitatīvus akumulatorus!

Glabājiet lādētāju sausā vietā!

Lai izvairītos no ugunsgrēka vai elektriskās strāvas sitiena riska, sargājiet lādētāju no mitruma un ūdens!

Ja vēlaties ierīci notīrīt, atslēdziet lādētāju no elektrotīkla!

Neizjauciet lādētāju!

Glabājiet bērniem nesasniedzamā vietā!

Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā!

Pēc ierīces lietošanas atslēdziet ierīci no elektrības tīkla!

Ja neievērosiet drošības instrukciju, ierīce vai akumularots var sabojāties, vai arī lietotājs var ievainoties!

Ieteicam lietot ANSMANN uzlādējamos akumulatorus!

FUNCIJU APRAKSTS

Lādētājs ar automātisko atjaunošanas funkciju 1-6 Micro AAA vai Mignon AA akumulatoriem, 1-4 Baby C vai Mono D akumulatoriem un 1-2, 9V blokiem

NiCd un NiMH baterijas var uzlādēt vienlaicīgi

Uzlādes stāvoklis pirms uzlādes nav svarīgs

Vienkārša akumulatoru, kuri ilgu laiku netika lietoti, uzlāde

Automātisks uzlādes sākums uzreiz pēc baterijas ievietošanas

Ātra ietilpības noregulēšana

Uzlāde ar mikroprocesora vadību un uzlādes stāvokļa kontrole

Individuāla katra elementa kontrole ar mikroprocesora vadību

Automātiska uzlādes strāvas izvēle

Aizsardzība pret polu inversiju

Piecu tipu aizsardzība pret pārlādēšanu: -deltaV (ierastā uzlādētā akumulatora noteikšana), OdeltaV (uzlādētā akumulatora noteikšana bez ierasto elementa īpašību indikācijām), dT/dt (procesa pārtraukšana paaugstinoties temperatūrai

noteiktā laika posmā, maks. temp. (aizsardzība pret akumulatora bojājumiem pārkaršanas dēļ) & drošības taimers (procesa pārtraukšana bojāto akumulatoru dēļ)

Bojāta elementa uziešana

Sārma bateriju uziešana

Automātiska kompensācijas uzlādes ieslēgšanās

Spilgtas gaismas diodes rāda uzlādējamā akumulatora stāvokli

Integrēts nomaināma režīma adapteris (100-240V AC / 50-60Hz) lietošanai visā pasaulē

BATERIJU KONTROLE

Pēc bateriju ievietošanas tiek parādīts to uzlādes stāvoklis:

Zaļā gaisma: ietilpība - vairāk nekā 80%

Oranžā gaisma:ietilpība - starp 25% un 80%

Sarkanā gaisma:ietilpība - zemāka nekā 25%

Pēc 5 sekundēm, ja baterijas netiek izņemtas, ierīce pārslēdzas automātiskajā atjaunošanas režīmā.

LED INDIKATORI / UZLĀDES REŽĪMI

Mirgo sarkana/zaļa gaismas diode „Atjaunošana" -> Atjaunošanas režīms

Mirgo zaļa gaismas diode „Pirmā uzlāde" -> Pirmās uzlādes režīms

Deg sarkana gaismas diode „Notiek uzlāde" -> ātrās uzlādes režīms

Deg zaļa gaismas diode „Pabeigta" -> akumulators pilnīgi uzlādēta / kompensācijas uzlādes režīms

Mirgo sarkana gaismas diode „Kļūda" -> uziets bojāts vai sārma akumulators

DARBĪBA

Ieslēdziet lādētāju elektrības tīklā (100-240V AC / 50-60Hz). Ja vēlaties ievietot apaļos akumulatorus, pabīdiet sudraba krāsas kontaktu tiltiņu un ievietojiet uzlādējamās baterijas uzlādes ligzdas dibenā. Elementus ievietojiet ievērojot polaritātes norādes (sk. simbolus uzlādes ligzdās). Lādētājā ir 2 dubultas ligzdas apaļajiem akumulatoriem. Katrā šīs uzlādes pozīcijā varat ievietot 2 Micro AAA vai Mignon AA elementus, vai 1 Baby C vai Mono D elementu. Ievietojot Baby C vai Mono D elementus, abiem kontakttiltiņiem jābūt pieplakušiem pie baterijām, bet akumulatori jāievieto centrā. Pēc akumulatoru ievietošanas, aptuveni 5 sekundes tiek rādīts uzlādes stāvoklis. Vajadzības gadījumā, pirms ātrās uzlādes procesa, ierīce ieslēdzas pirmās uzlādes vai atjaunošanas režīmā (atkarībā no uzlādējamā akumulatora ietilpības) katrai uzlādes ķēdei. Akumulatoru iesilšana uzlādes laikā ir normāla parādība.

Pēc uzlādes beigām, lādētājs uz īsu brīdi pārslēdzas dziļās uzlādes (top-off), pēc tam - kompensācijas uzlādes režīmā. Kompensācijas režīms aizsargā no akumulatoru izlādēšanās, kad tie tiek glabāti lādētājā. Tie var palikt lādētājā, kamēr atkal būs vajadzīgi.

NORĀDĪJUMI VIDES AIZSARDZĪBAI

Neizmetiet ierīci ar citiem sadzīves atkritumiem. Atdodiet atpakaļ tirzniecības pārstāvim vai nododiet tuvākajā pārstrādes vai savākšanas punktā. Visus iepakošanas materiālus nododot pārstrādei, jūs saudzējat vidi.

APKOPE UN REMONTS

Lai nodrošinātu ierīces nevainojamu funkcionēšanu, neļaujiet aizsmērēties uzlādes kontaktiem. Ja

vēlaties notīrīt ierīci, atslēdziet to no elektrības tīkla un tīriet tikai ar sausu audumu.

TEHNISKIE DATI

Ieejas strāva:	100-240V / 50-60Hz
Drošības klase:	II
Uzlādes strāvas:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

BOJĀJUMU DIAGNOSTIKA

Lādētājs nedarbojas:

pārbaudiet, vai tīkla kabelis ir pareizi pieslēgts pie elektrības izejas;

pārbaudiet elektrības izeju, pievienojot citu elektrības ierīci;

Ievietoti akumulatori netiek uzlādēti:

pārbaudiet, vai akumulatori ievietoti ievērojot polaritāti; apaļie akumulatori ir jāievieto tā, lai pozitīvais pols būtu blakus gaismas diodei; ievietojiet akumulatorus lādētājā, kā parādīts ar simboliem uzlādes ligzdā;

pārliecinieties, ka ievietojāt derīgus uzlādējamos akumulatorus – tie ir NiCd/NiMH akumulatori, kuru tipi AAA, AA, C, D, un 9V bloki

Citas problēmas:

lūdzu sazinieties ar mūsu pakalpojumu nodaļu (sk. "ADRESE")

ATBILDĪBA

Šajā instrukcijā iekļautā informācija var tikt grozīta bez iepriekšēja rakstveida paziņojuma. ANSMANN neuzņemas atbildību par tiešām, netiešām, gadījuma vai citādām pretenzijām un kaitējumiem, nodarītiem lietojot šo lādētāju atbilstoši šajā instrukcijā sniegtai informācijai.

GARANTIJA

Šim lādētājam mēs piedāvājam 3 gadu garantiju. Garantija netiek piemērota bojājumiem, kas rodas sliktas kvalitātes akumulatoru dēļ, kas iztek lādētājā.

ADRESE

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Vācija
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Tehniskā informācija var tikt grozīta bez iepriekšējā brīdinājuma. Atbildību par drukas kļūdām neuzņemamies. 03/2008

(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ĮŽANGA

Gerbiamas kliente,

Dėkojame, kad nusprendėte įsigyti ANSMANN ENERGY 8 PLUS įkroviklį. Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos visos ENERGY 8 PLUS įkroviklio optimalaus naudojimo galimybės. Prašome prieš naudojimą atidžiai ją perskaityti. Tikimės, kad liksite patenkinti naujuoju įkrovikliu.

Jūsų ANSMANN kolektyvas

SAUGOS INSTRUKCIJA

Prieš naudodamiesi įkrovikliu perskaitykite naudojimo instrukciją!

Nenaudokite prietaiso, jei yra korpuso, jungčių ar kabelių gedimo požymių. Prašome kreiptis į įgaliotą atstovą.

Naudokite tik NiCd/NiMH elementams krauti. Kitų tipų elementai gali sukelti sprogimą!

Laikykitės poliškumo (+/-)!

Įsidėmėkite, kad dėl aukštos įkrovimo srovės, šiuo prietaisu galima įkrauti tik itin kokybiškas baterijas!

Laikykite įkroviklį sausai!

Kad išvengtumėte gaisro ar elektros šoko pavojaus, apsaugokite įkroviklį nuo drėgmės ir vandens!

Norėdami išvalyti, išjunkite įkroviklį iš tinklo!

Neardykite įkroviklio!

Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!

Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros!

Panaudoję išjunkite prietaisą iš elektros tinklo!

Dėl saugos instrukcijos nesilaikymo gali sugesti prietaisas ar baterija, arba susižaloti naudotojas!

Rekomenduojame naudoti ANSMANN pakartotinai įkraunamas baterijas!

FUNCIJŲ APRAŠYMAS

Įkroviklis su automatine atnaujinimo funkcija 1-6 Micro AAA ar Mignon AA elementams, 1-4 Baby C ar Mono D elementams bei 1-2, 9V blokams

NiCd ir NiMH baterijos gali būti įkraunamos vienu metu

Įkrovimo būklė prieš įkrovimą nėra svarbi

Paprastas baterijų, kurios ilgą laiką nebuvo naudojamos, įkrovimas

Automatinė įkrovimo pradžia įdėjus bateriją

Greitas talpos nustatymas

Mikroprocesoriumi valdomas įkrovimas ir įkrovimo būklės kontrolė

Mikroprocesoriumi valdoma ir individuali kiekvieno elemento kontrolė

Automatinis įkrovimo srovės parinkimas

Apsauga nuo atvirkščio poliškumo

Penkių tipų apsauga nuo perkrovimo: -deltaV (įprastas įkrautos baterijos nustatymas), OdeltaV (įkrautos baterijos nustatymas nesant įprastų elemento savybių parodymų), dT/dt (proceso nutraukimas pakilus temperatūrai per nustatytą laiką, maks. temp. (apsauga nuo elemento gedimo dėl perkaitimo) & saugos laikmatis (proceso nutraukimas dėl blogų elementų)

Defektuoto elemento aptikimas

Šarminių baterijų aptikimas

Automatinis palaikymo režimo įsijungimas

Ryškūs šviesos diodai parodo įkraunamos baterijos būklę

Integruotas keičiamo režimo adapteris (100-240V AC / 50-60Hz) tinkamas naudoti visame pasaulyje

BATERIJŲ KONTROLĖ

Įdėjus baterijas, parodoma jų įkrovimo būklė:

Žalia šviesa: talpa – daugiau nei 80%

Oranžinė šviesa: talpa – tarp 25% ir 80%

Raudona šviesa: talpa – žemesnė nei 25%

Po 5 sekundžių, jei baterijos nėra išimamos, prietaisas persijungia į automatinį atnaujinimo režimą.

LED INDIKATORIAI / ĮKROVIMO REŽIMAI

Mirksi raudonas/žalias šviesos diodas „Atnaujinimas“ -> Atnaujinimo režimas

Mirksi žalias šviesos diodas „Pirminis įkrovimas“ -> Pirminio įkrovimo režimas

Dega raudonas šviesos diodas „Įkraunama“ -> greito įkrovimo režimas

Dega žalias šviesos diodas „Baigta“ -> baterija visiškai įkrauta / vyksta palaikomasis įkrovimas

Mirksi raudonas šviesos diodas „Klaida“ -> nustatyta sugedusi arba šarminė baterija

VEIKIMAS

Įjunkite įkroviklį į elektros tinklą (100-240V AC / 50-60Hz). Norėdami įdėti cilindrinius elementus, stumtelkite sidabro spalvos kontaktų tiltelį ir įdėkite įkraunamas baterijas į įkrovimo lizdo dugną. Elementus visada dėkite pagal poliškumo nuorodas (žr. simbolius įkrovimo lizduose).

Įkroviklyje yra 2 dvigubi lizdai cilindriniams elementams. Kiekvienoje šioje įkrovimo pozicijoje galite įdėti 2 vnt. Micro AAA arba Mignon AA elementų, ar 1vnt. Baby C arba Mono D elementų. Dedant Baby C ar Mono D elementus, abu kontaktiniai tilteliai turi būti prigludę prie baterijų, o elementai turi būti įstatyti centre. Įdėjus baterijas, apie 5 sekundes rodoma įkrovimo būklė. Jei reikia, prieš greito įkrovimo procesą, prietaisas įsijungia pirminio įkrovimo ar atnaujinimo režimu (priklausomai nuo įkraunamos baterijos talpos) kiekvienai įkrovimo grandinei. Tam tikras baterijų įšilimas įkrovimo metu yra normalus reiškinys.

Pasibaigus įkrovimui, įkroviklis trumpam persijungia į gilaus įkrovimo (top-off), po to į palaikantį režimą. Palaikomasis režimas apsaugo nuo savaiminio baterijų išsikrovimo, kai jos laikomos įkroviklyje. Jos gali likti įkroviklyje tol, kol jų reikės.

NUORODOS DĖL APLINKOSAUGOS

Neišmeskite prietaiso kartu su buitinėmis atliekomis. Grąžinkite prekybos atstovui ar priduokite į artimiausią perdirbimo ar surinkimo punktą. Visas įpakavimo medžiagas, tausodami gamtą, atiduokite perdirbti.

PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

Kad prietaisas veiktų tinkamai, kontaktai turi būti apsaugoti nuo dulkių ir nešvarumų. Norėdami išvalyti prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo ir valykite tik sausa šluoste.

TECHNINIAI DUOMENYS

Įėjimas:	100-240V / 50-60Hz
Saugos klasė:	II
Įkrovimo srovės:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

GEDIMO DIAGNOSTIKA

Įkroviklis nefunkcionuoja:

patikrinkite, ar tinklo kabelis yra tinkamai prijungtas prie elektros išėjimo;

patikrinkite elektros išėjimą prijungdami kitą elektros prietaisą;

Įdėtos baterijos nekraunamos:

patikrinkite, ar baterijos įdėtos teisingais poliais; cilindrinės baterijos turi būti įdėtos taip, kad teigiamas polius būtų šalia šviesos diodo; įdėkite baterijas į įkroviklį, kaip parodyta simboliais įkrovimo lizde

įsitikinkite, kad įdėjote tinkamas įkraunamas baterijas - tai NiCd/NiMH baterijos, kurių tipai AAA, AA, C, D, ir 9V blokai

Kitos problemos:

prašome susisiekti su mūsų paslaugų skyriumi (žr. "ADRESAS")

ATSAKOMYBĖ

Informacija, esanti šiose instrukcijose, gali būti keičiama be išankstinio raštiško pranešimo. ANSMANN neatsako už tiesiogines, netiesiogines, atsitiktines ar kitokias pretenzijas bei žalą, padarytą naudojant šį įkroviklį pagal informaciją, pateiktą šioje instrukcijoje.

GARANTIJA

Šiam įkrovikliui mes siūlome 3 metų garantiją. Ji netaikoma gedimams dėl prastos kokybės baterijų, išsiliejančių įkroviklyje.

ADRESAS

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Vokietija
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Techninės informacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo. Atsakomybės už spaudos klaidas neprisiimame. 03/2008

(S) ANVÄNDARINSTRUKTIONER

FÖRORD

Bäste kund, tack för att ni valt att inhandla ANSMANN ENERGY 8 PLUS batteriladdare. Dessa användarinstruktioner hjälper er att använda alla funktioner i ENERGY 8 PLUS optimalt. Vänligen läs användarinstruktionerna noggrant före användning.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vänligen läs användarinstruktionerna noggrannt fore användning av batteriladdaren!

Använd inte produkten om det finns tecken på skada I höljet, strömkontakten eller kabeln.

Vänligen kontakta auktoriserad handlare.

Använd endast NiMH/NiCD batterier. Andra typer kan orsaka explosion.

Observera polaritet (+/-)

Vänligen notera den höga laddningsströmmen, endast högpresterande uppladdningsbara fabrikat bör laddas med denna batteriladdare.

Förvaras på torr plats.

För att undvika risk för eld och/eller elstöt måste batteriladdaren skyddas ifrån fukt och vatten.

Före rengöring av produkten, koplla ur strömmen.

Försök aldrig att öppna batteriladdaren!

Undanhålles från barn!

Lämna inte utan uppsikt under laddning!

Koppla ur strömmen från produkten efter användning.

Om säkerhetsföreskrifterna inte följs kan detta leda till skada på produkten, batterierna eller personskada.

Vi rekommenderar er att använda ANSMANN uppladdningsbara batterier

FUNKTIONS FÖRKLARING

Batteriladdare med automatisk uppfräschningsfuntion för 1-6 Micro AAA eller Mignon AA batterier, för 1-4 Baby C eller Mono D batterier och 1-2 E Block 9V batterier.

NiMH och NiCD batterier kan laddas samtidigt.

Batteriets kondition spelar ingen roll fore laddning

Lätt för-laddning för länge lagrade batterier

Automatisk start av laddning när det får kontakt med batteriet

Snabb kapacitetstest

Mikroprocessorstyrd laddning och övervakning av laddningens status

Mikroprocessorstyrd laddning och individuell övervakning av varje batteri

Automatisk justering av laddningsström

Skydd mot felvända batterier

Femkanals överladdningsskydd som använder; deltaV (normal batteriövervakning), OdeltaV (fulladdat batteriskydd som inte visar normal uppladdning), d/Tdt (automatiskt avstängning vid för höga temperaturer under en längre tid), max.Temp (förebygger batteriskada på grund av överhettning) & säkerhetstimer (avstängning vid dåliga batterier)

Skydd mot felaktiga batterier

Skydd emot alkaliska batterier

Automatisk kontakt som väljer laddning eller

underhållsladdning.

Klar LED indicator som visar laddningens status

Integrerad omställningkontakt för strömförsörjningen (100-240V AC / 50/60Hz) för användning I hela världen.

SNABBTEST AV BATTERIER

Efter isättning av batterierna visas laddningens status:

LED Grön: kapacitet över 80% av normal kapacitet

LED Orange: kapacitet mellan 25-80% av normal kapactitet

LED Röd: kapacitet under 25% av normal kapacitet

Efter 5 sekunder, om inte batteriena tas ur sätts batteriladdaren automatiskt i uppfräschningsläge.

LED INDIKATOR / LADDNINGSLÄGE

LED blinkar röd/grön "Uppfräschning" Uppfräschningsläge

LED blinkar grön "Förladdning" Förladdningsläge

LED lyser rött "Laddning" Snabbladdningsläge

LED lyser grön "Färdig" batteriet fulladdat / underhållsladdning

LED blinkar röd "Error" felaktigt batteri eller alkaline batteri upptäckta

ANVÄNDNING

Sätt I batteriladdaren I vägguttaget (100-240V / 50-60Hz) ; För isättning av cylindriska batterier, flytta den silverfärgade kontaktytan bakåt och sätt i det uppladdningsbara batteriet i botten på laddningsfacket. Sätt alltid i batterierna med rätt polaritet (se symboler i laddningsfacket). Batteriladdaren är utrustad med 2 olika fack för cylindriska batterier. I varje av dessa laddningspositioner kan ni sätta antingen 2 Micro AAA eller Mignon AA eller 1 Baby C eller Mono D batterier. När ni sätter i Baby c eller Mono D batterier visas status i c:a 5 sekunder. Om det behövs startar förladdningen och uppfräschnings funktionen (beronde på hur kapaciteten är i isatta batterier) för varje enskilt batteri före det automatiskt slår över till snabbladdning. Det är helt normalt att batterierna blir varma under laddningen. När laddningen är klar slår laddaren automatiskt över till vanlig laddning och därefter till underhållsladdning. Underhållsladdningen förebygger självurladdning när batteriet sitter i laddaren. Batteriet kan sitta i laddaren tills det skall användas

MILJÖKOMMENTARER

Får inte slängas I hushållsavfall. Vänligen returnera till handlare eller till er återvinningscentral eller uppsamlingsplats. Vänligen återvinn förpackningsmaterialet för miljlöns skull.

UNDERHÅLL

För att försäkra er om att batteriladdaren fungerar optimalt, vänligen hall kontaktytor rena från damm och liknande. För rengöring tag ur strömmsladden och använd endast ren trasa.

TEKNISK DATA

Input:	100-240V / 50-60Hz
Protection Class:	II
Charging currents:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

FELSÖKNING

Batteriladdaren fungerar inte

Se så att strömsladden är korrekt isatt I strömuttaget

Se så att det finns ström I uttaget, sätt I en annan produkt I uttaget för att se så det finns ström

De isatta batterierna blir inte uppladdade:

Se så att batterierna är isatta med rätt polaritet; cylindriska batterier skall vara isatta med pluspolen emot LED indikatorn, sätt i batterierna som symbolerna i batterifackets botten visar.

Försäkra er om att ni har satt I passande uppladdningsbara batterier I batteriladdaren, passande batterier är NiCD/NiMH batterier AAA, AA, C, D och 9V

Andra problem:

Vänligen kontakta vår serviceavdelning (SE ADRESS)

OBSERVERA

Informationen I denna användarinstruktion kan ändras utan förvarning. ANSMANN kan inte kan inte acceptera något ansvar för direkt eller indirekt olycka , krav eller påföljder i samband med användning av denna batteriladdare och den information som ges i dessa instruktioner.

GARANTI

Vi erbjuder er en 3-årig garanti på denna batteriladdare. Denna gäller inte för skada som orsakats av lågkvalitets batterier som läckt i batteriladdaren.

ADDRESS

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

P MANUAL DE UTILIZADOR

PREFÁCIO

Caro(a) Cliente,

Obrigado pela aquisição do nosso carregador ENERGY 8 PLUS. As instruções que se seguem ajudam a usar todas as funções de forma correcta. Leia atentamente as instruções antes de utilizar o equipamento. Esperamos que fique satisfeito com o produto.

A equipa ANSMANN

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o carregador!

Não utilizar em caso de danos visíveis no equipamento ou acessórios. Contacte revendedor autorizado.

Use somente baterias NiCD/NiMH. Outros tipos podem causar explosão!

Tenha atenção à polaridade (+/-) !

Note que devido à alta carga submetida só baterias de alta qualidade devem ser utilizadas!

Mantenha o carregador em local seco!

De forma a evitar riscos de fogo/choque mantenha o carregador longe de locais húmidos!

Antes de limpar o carregador desligue-o da corrente!

Não tente abrir o equipamento!

Manter longe do alcance de crianças!

Não deixar o equipamento sem supervisão quando em funcionamento!

Desligue-o da corrente depois de usar!

A não observância das instruções pode causar danos no equipamento ou ferimentos no seu utilizador!

Recomendamos o uso de baterias recarregáveis ANSMANN!

ESPECIFICAÇÕES

Carregador com função automática refrescamento para 1-6 AAA ou AA, 1-4 C ou D e 1-2 9V.

Baterias NiCD e NiMH podem ser recarregadas ao mesmo tempo.

A condição de carga é irrelevante antes da mesma.

Pré-carga lenta.

Carga automática na inserção de bateria.

Teste rápido de capacidade.

Carga controlada por microprocessador e monitorização do estado de carga.

Supervisão individual de cada posição de carga controlada por microprocessador.

Ajuste automático da corrente de carga.

Protecção inversão polaridade.

Protecção de 5 vias: -deltaV (detecção normal bateria cheia), 0deltaV (detecção bateria cheia para baterias que não indiquem características normais), dT/dt (corte definido por aumento de temperatura em tempo específico), max. Temp. (prevenção sobreaquecimento) e safety timer (corte para baterias em fracas condições)

Detecção bateria recarregável defeituosa.

Detecção pilhas alcalinas.

Comutação automática para carga top-off e carga lenta manutenção.

Indicadores LED de fácil leitura para indicação do estado de carga.

Fonte comutada (100-240V AC / 50-60Hz) para uso mundial.

TESTE RÁPIDO ÀS BATERIAS

Após inserção das baterias a condição de carga é indicada:

LED verde: capacidade acima de 80% da capacidade nominal

LED laranja: capacidade entre 25% e 80% da capacidade nominal

LED vermelho: capacidade abaixo de 25% da capacidade nominal

Após 5 segundos, se as baterias não são removidas, a unidade comuta para o modo de refrescamento/ carga.

INDICADORES LED / MODOS DE CARGA

LED pisca a vermelho/ verde „Refreshing“ -> Modo de refrescamento (inicialização)

LED pisca a verde „Pre-Charging“ -> Modo Pré-Carga

LED acende a vermelho „Charging“ -> Modo Carga Rápida

LED acende a verde „Ready“ -> Bateria completamente carregada / modo carga lenta ou top-off

LED pisca a vermelho „Error“ -> Bateria defeituosa ou pilha alcalina detectada

OPERAÇÃO

Ligue o carregador à corrente (100-240V AC / 50-60Hz). Para inserir baterias cilíndricas, mova a patilha de contacto para trás e coloque a bateria no fundo. Coloque as baterias tendo sempre em atenção a polaridade (verifique simbologia). O carregador tem duas posições duplas para pilhas cilíndricas. Aqui podem ser inseridas 2 AA ou AAA ou 1 C ou D. Na colocação de baterias C e D os contactos devem estar firmes contra a bateria e esta deve estar colocada de forma central.

Depois da inserção da bateria a condição da mesma é apresentada durante 5 segundos. Se necessário a unidade inicia a pré-carga ou o refrescamento (dependendo da capacidade da bateria) comutando depois para carga rápida. Este processo é individual para cada posição de carga. É normal que as baterias aqueçam durante a carga. Após a finalização da carga a unidade comuta para carga top-off e pouco tempo depois para carga lenta de manutenção. A carga lenta previne a descarga natural das baterias quando estas são mantidas no carregador. Assim sendo, podem ser deixadas no carregador até serem necessárias.

AMBIENTE

Não coloque o equipamento no lixo doméstico. Devolva-o ao seu fornecedor para reciclagem ou coloque o aparelho em contentor apropriado para recolha de lixo electrónico. Recicle a embalagem.

MANUTENÇÃO

Certifique-se que os contactos estejam sempre limpos. Use somente um pano seco para limpar o carregador. Desligue o carregador da corrente durante o processo de limpeza.

DADOS TÉCNICOS

Entrada:	100-240V / 50-60Hz
Classe:	II
Corrente carga:	6 x AAA = 400mA
	6 x AA = 1000mA
	4 x C , D = 1000mA
	2 x 9V = 60mA

DIAGNÓSTICO DE FALHA

O carregador não funciona:

verifique se o cabo de corrente está bem ligado à tomada

verifique se a tomada tem corrente (p.ex ligue outro equipamento)

As baterias inseridas não estão a ser recarregadas

verifique se inseriu correctamente as baterias tendo em atenção a polaridade das mesmas; as baterias cilíndricas têm de ser colocadas de forma que o pólo positivo esteja perto do LED; verifique a indicação gráfica para colocação das baterias

certifique-se que inseriu baterias recarregáveis adequadas (NiCd/NiMH tipo AAA,AA, C,D, 9V)

Outros problemas:

Contacte o seu fornecedor

CLÀUSULA DE DESRESPONSABILIZAÇÃO

Informação constante neste manual de instruções pode ser alterada sem aviso prévio. A ANSMANN declina quaisquer responsabilidade por reivindicações referentes a estragos directos, indirectos, acidentais ou outros originados pelo uso deste carregador e pelas informações contidas neste manual.

GARANTIA

Oferecemos garantia de 3 anos neste carregador. Não estão coberto danos causados por derrames de baterias para dentro do carregador.

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Dados técnicos sujeitos a alteração sem aviso prévio. Declinamos responsabilidade por erros tipográficos e/ou omissões.3/08

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

VOORWOORD

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het kopen van de ANSMANN ENERGY 8 PLUS lader. Doormiddel van de gebruiksaanwijzing goed te lezen kunt u alle toepassing van de ENERGY 8 PLUS lader optimaal gebruiken. Lees daarom de gebruiksaanwijzing goed door voordat u lader gaat gebruiken. We wensen u veel plezier met u nieuwe ANSMANN lader.

VEILIGHEIDS INSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing goed voordat u de lader gaat gebruiken!

De lader niet gebruiken al er signalen zijn van beschadiging aan de behuizing, stekker, of kabel. Neem contact op met de winkel waar u lader heeft gekocht.

Alleen te gebruiken met NiCd/NiMH batterijen. Andere types kan een explosie veroorzaken!

Bij inleggen van batterijen (+/-)gebruiken!

Er mogen alleen A-merken batterijen worden gebruikt i.v. hoge laadsnelheid, alleen batterijen van A-merken kunnen deze laadtechniek aan.

Bewaar de lader op een droge plaats!

Om een elektrische shock of brand te voorkomen, zal de lader moeten worden beschermd tegen hoge droogte en water!

Voordat u lader schoonmaakt moet deze uit het stopcontact worden gehaald!

Nooit zelf de lader openen!

Buiten bereik van kinderen houden!

Na gebruik van lader uit het stopcontact halen!

Wanneer de veiligheids instructies niet op de juiste wijze worden opgevolgd, kan dit lijden tot beschadiging of in ergste geval ongelukken.

We adviseren om het beste resultaat te krijgen ANSMANN oplaadbare batterijen te gebruiken!

FUNCTIE OVERZICHT

Lader met automatische refreshing functie voor 1-6 Micro AAA of Penlite AA batterijen, voor 1-4 Baby C of Mono D batterijen 1-2pcs 9V blokken

NiCd en NiMH batterijen kunnen tegelijk worden geladen

De laadconditie is niet belangrijk voordat er wordt geladen

Gentle pre-lading om batterijen langer te gebruiken

Batterijen worden automatisch geladen al er contact wordt gemaakt

Capaciteit quick-test

Microprocessor gestuurde laad en monitoren van de laad status

Microprocessor gestuurde en individueel supervisor van iedere batterij

Automatische laad current aanpassing

omgekeerde polarity beveiliging

Five-way over laad beveiliging bij gebruik: -deltaV (normale batterij vol beveiliging), 0deltaV), dT/dt (cut-off by a defined temperature rise within a defined time), max. Temp. (prevents cell damage due to over-heating) & safety timer (Cut-off for

poor condition cells)

Verkeerde oplaadbare batterij beveiliging

Alkaline beveiliging

Automatische switch to top-off laden en druppellading

Heldere gekleurde LED indicators geven de status aan van de oplaadbare batterijen

geïntrigeerde switch mode power supply (100-240V AC / 50-60Hz) voor wereldwijd gebruik

BATTERIJ SNEL TEST

Na het instoppen van de batterijen, wordt op de display de status van het laden weergegeven:

LED groen: capaciteit over 80% van de normale capaciteit

LED oranje: capaciteit tussen 25% en 80% of de normale capaciteit

LED rood: capaciteit lager dan 25% van de normale capaciteit

Na 5 seconde, wanneer de batterijen niet worden verwijderd, schakelt de unit automatisch over op refreshing/laad mode.

LED INDICATORS / LAAD MODES

LED knippert rood/groen „Refreshing“ -> Refresh mode

LED knippert groen „Pre-Charging“ -> Pre-charge mode

LED Rood „Laden“ -> snellading

LED groen„klaar“ -> batterij is vol geladen / schakelt over op druppellading

LED knippert rood „Error“ -> verkeerde batterijen of er zitten alkaline in

GERUIK

Sluit de lader aan op het netwerk (100-240V AC / 50-60Hz). Bij het instoppen van de rondcellen het zilveren contact brug achterwaarts en stop de oplaadbare batterijen in de lader. Let goed op dat de batterijen op de juiste wijze in de lader worden geplaatst (zie symbool op de lader).De lader is voorzien van 2 verschillende dual slots voor cilindrische cellen. In iedere van deze slots kunt men 2 Micro AAA of Penlite AA of 1x Baby C of 1x Mono D batterijen stoppen. Wanneer men Baby C of Mono D batterijen erin stopt moet men op letten dat deze goed worden aangedrukt en moeten centraal worden geplaatst in de lader. Na het instoppen van de batterijen wordt in het display in ongeveer 5 seconde aangeven wat de status is van de batterijen. Hierna start het laadproces met laden of refreshing van de batterijen (afhankelijk van de capaciteit niveau van de batterij) Iedere laadunit wordt apart beoordeeld voordat deze overgaat op snellading van het laadproces. Het is normaal de batterijen warm worden tijdens het laden. Nadat het laden klaar is zal deze automatische overgaan op top-off laden en korte tijd later op druppellading. Doormiddel van druppellading blijven de batterijen goed ook bij de zelfontlading van de batterijen als deze in de lader blijven zitten. De batterijen kunnen in de lader blijven tot dat ze worden gebruikt.

MILEU

De lader niet weggooien bij het huisvuil. Breng het terug bij de dealer waar deze is gekocht, of bij de hier voor bestemde recycling punten.

SCHOONMAKEN

Om er zeker van te zijn dat de lader goed werkt,

hou de contacten in de lader vrij van stof en vervuiling. Om de lader schoon te maken haal deze uit het stopcontact en maak het schoon met een droge doek.

TECHNICHE DATA

Input:	100-240V / 50-60Hz
Protection Class:	II
Laadsnelheid:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Penlite) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

FOUT DIAGNOSE

De lader heeft geen functie:

check, of de lader goed is aangesloten op het netwerk

check, of de lader stroom heeft;sluit evt. ander apparaat aan om te kijken of deze wel stroom krijgt.

De ingestopte batterijen worden niet geladen:

check, of de batterijen op de juiste wijzen zijn ingestopt (juiste polariteit); cilindrische batterijen moeten met de plus pole naar de Led worden gestopt;

Wees er zeker van dat de ingestopte batterijen oplaadbaar zijn. Lader laadt alleen oplaadbare batterijen NiCd/NiMH types AAA, AA, C, D, and 9V block

Overige problemen:

Neem contact op bij dealer of onderstaand adres (zie adres")

UITZONDERING

Als men de informatie in deze gebruiksaanwijzing op juiste wijze gebruikt kan men de lader probleemloos gebruiken. ANSMANN accepteert geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade bij ongelukken of andere claims, als de lader niet op de juiste wijze is gebruikt zoals in de gebruikaanwijzing is beschreven.

GARANTIE

We geven op deze lader 3 jaar garantie. Dit geldt niet als apparaat is beschadigd of als er verkeerde batterijen zijn gebruikt in de lader.

ADRES

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

FOREWORD

Drogi Kliencie!

Dziękujemy za zakup ładowarki ANSMANN ENERGY 8 PLUS. Instrukcja obsługi pozwoli Ci optymalnie wykorzystać wszystkie możliwości ładowarki ENERGY 8 PLUS. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Mamy nadzieję, że będziecie zadowoleni z naszych produktów.

Zespół ANSMANN

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji przed rozpoczęciem używania ładowarki!

Nigdy nie używaj ładowarki, jeżeli zauważysz jakiekolwiek oznaki uszkodzenia lub zniszczenia obudowy, wtyczki lub przewodów. Prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą.

Używaj wyłącznie akumulatorów NiCd/NiMH. Używanie innych typów baterii grozi wybuchem!

Prosimy o zwrócenie uwagi na polaryzację (+/-) przed rozpoczęciem procesu ładowania!

Prosimy wziąć pod uwagę, że ładowarka ładuje wysokim prądem, co oznacza, ze powinno się stosować wyłącznie wysokiej jakości markowe akumulatorki!

Przechowuj ładowarkę w suchym miejscu!

W celu uniknięcia ryzyka pożaru i/lub porażenia prądem ładowarka musi być chroniona przed wysoka wilgotnością i wodą!

Przed czyszczeniem obudowy, odłącz ładowarkę z sieci!

Nigdy nie próbuj rozbierać ładowarki!

Przechowuj akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez kontroli!

Po zakończeniu procesu ładowania odłącz ładowarkę z sieci!

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa grozi zniszczeniem ładowarki lub akumulatorków, a także może być przyczyną obrażeń!

Rekomendujemy używanie akumulatorków ANSMANN!

PRZEGLĄD FUNKCJI

Ładowarka automatycznie przestawia się na funkcje ładowania od 1 do 6 akumulatorków Micro AAA lub Mignon AA, od 1 do 4 akumulatorków Baby C lub Mono D oraz dodatkowo 1-2 szt. Akumulatorków 9V

Akumulatorki NiCd oraz NiMH mogą być ładowane w tym samym czasie

Stopień naładowania akumulatorków przed rozpoczęciem ładowania nie ma znaczenia

Delikatne ładowanie akumulatorków nieużywanych przez dłuższy czas

Automatyczne rozpoczęcie procesu ładowania

Szybki test naładowania

Proces ładowania kontrolowany mikroprocesorem

Indywidualna kontrola ładowania mikroprocesorem każdego akumulatorka

Automatyczna regulacja prądu ładowania

Zabezpieczenie przed niewłaściwa polaryzacją

Pięć zabezpieczeń przed przeładowaniem: -deltaV (dla standardowych akumulatorków), 0deltaV (dla akumulatorków pozostałych typów), dT/dt (pomiar temperatury i jej przyrostu w zdefiniowanym czasie), maks. temp. (chroni akumulator przed przegrzaniem) & wyłącznik bezpieczeństwa (dla uszkodzonych akumulatorków)

Wykrywanie uszkodzonych akumulatorków

Automatyczne przełączanie do ładowania podtrzymującego

Kolorowe diody LED w czytelny sposób wskazują etap procesu ładowania

Zintegrowany przełącznik napięcia (100-240V AC / 50-60Hz) umożliwiający korzystanie z ładowarki na całym świecie

SZYBKI TEST AKUMULATORKÓW

Po włożeniu akumulatorka do komory ładowania diody wskazują:

Dioda LED zielona:
naładowanie ponad 80% nominalnej pojemności

Dioda LED pomarańczowa: naładowanie od 25% do 80% nominalnej pojemności

Dioda LED czerwona: naładowanie poniżej 25% nominalnej pojemności

Po 5 sekundach, jeżeli akumulator nie zostanie wyjęty, urządzenie przechodzi automatycznie do etapu ładowania.

WSKAZANIA DIOD LED / TRYBY ŁADOWANIA

Dioda LED miga czerwono/zielono -> ładowanie uzupełniające

Dioda LED miga na zielono -> ładowanie wstępne

Dioda LED świeci na czerwono -> tryb szybkiego ładowania

Dioda LED świeci na zielono -> akumulator w pełni naładowany/ ładowanie konserwujące

Dioda LED miga na czerwono -> błąd: akumulator uszkodzony lub wykrycie baterii alkaicznej

OBSŁUGA

Podłącz ładowarkę do sieci (100-240V AC / 50-60Hz). W celu włożenia akumulatorków w kształcie cylindra, przełóż srebrną pokrywę do tyłu i wsuń akumulatorek do komory. Zawsze sprawdź, czy akumulatorek został włożony odpowiednio pod względem polaryzacji (zgodnie z symbolami na akumulatorku i na komorze ładowania). Ładowarka posiada dwie podwójne komory dla akumulatorków w kształcie cylindra. Do każdej z nich można włożyć dwie sztuki akumulatorków Micro AAA/ Mignon AA lub 1 szt. akumulatorków Baby C/Mono D. Akumulatorki Baby C lub Mono D trzeba włożyć centralnie do komory, a oba styki akumulatorka muszą przylegać do styków ładowarki. Po włożeniu akumulatorka, stan jego naładowania jest wskazywany przez 5 sekund. Jeżeli akumulator wymaga ładowania konserwującego lub wstępnego (w zależności od stopnia rozładowania akumulatorka, który ma być ładowany) ładowarka przełączy się na ten tryb przed przełączeniem się na tryb ładowania szybkiego. Nagrzewanie się akumulatorków podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. Po zakończeniu procesu ładowania, ładowarka przełącza się automatycznie na tryb ładowania konserwującego. Ładowanie konserwujące zapobiega samorozładowywaniu się akumulatorków po wyjęciu z urządzenia.

Akumulatorki powinny pozostał w ładowarce aż do momentu, gdy chcemy z nich korzystać.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Nie należy wyrzucać zużytych akumulatorków do śmieci. Powinny one być oddane do sklepu lub punktów zbierających zużyte baterie, ewentualnie wyrzucone do specjalnych pojemników.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby urządzenie działało poprawnie, należy je utrzymywać w czystości, zwłaszcza styki w komorach ładowania powinny być regularnie czyszczone z kurzu i innych zabrudzeń. Przed czyszczeniem ładowarki wyjmij ją z prądu, a następnie przetrzyj suchą ściereczką.

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe:	100-240V / 50-60Hz
Klasa bezpieczeństwa: II	
Opcje ładowania:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

DIAGNOZA BŁĘDÓW

Ładowarka nie działa:

Sprawdź czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do sieci

Sprawdź, czy w gniazdku jest prąd; podłącz inne urządzenie elektryczne do tego samego gniazdka

Akumulatorki nie są ładowane:

Sprawdź, czy akumulatorki są włożone prawidłowo pod względem polaryzacji; akumulatorki cylindryczne powinny być włożone tak, by znak plus znajdował się w pobliżu diod LED; włóż akumulatorki zgodnie ze znakami polaryzacji na akumulatorku i na ładowarce.

Sprawdź, czy włożyłeś odpowiednie akumulatorki do komory ładowania; odpowiednie są wyłącznie akumulatorki następujących typów: NiCd/NiMH AAA, AA, C, D, i 9V.

Inne problemy:

prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta:

WYŁĄCZENIE OD ODPOWIEDZIALNOŚCI

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą się zmienić bez uprzedzenia. ANSMANN nie ponosi odpowiedzialności za pośrednie, bezpośrednie lub przypadkowe konsekwencje korzystania z ładowarki i informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi..

GWARANCJA

Ładowarka jest objęta 3-letnią gwarancją. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych używaniem niskiej jakości akumulatorków.

ADRES

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy w druku. 03/2008

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE

ÚVOD

Vážený zákazníku,

děkujeme za rozhodnutí zakoupit nabíječku ANSMANN ENERGY 8 PLUS. Následující instrukce vám pomohou používat nabíječku ENERGY 8 PLUS optimálním způsobem. Před použitím si proto návod k obsluze pečlivě prostudujte. Věříme, že s novou nabíječkou budete plně spokojeni.

Váš ANSMANN team

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Před použitím nabíječky si pečlivě prostudujte návod k obsluze!

Nabíječku nepoužívejte, vykazuje-li známky poškození krytu, zástrčky nebo kabelu. V takovém případě kontaktujte autorizovaného distributora.

Nabíječku používejte jen pro NiCd nebo NiMH články. Jiné typy by mohly způsobit explozi!

Před použitím zkontrolujte správnou polaritu (+/-)!

Pamatujte prosím, že kvůli velkému nabíjecímu proudu je možno v této nabíječce nabíjet jen vysoce výkonné značkové akumulátory!

Nabíječku uchovávejte na suchém místě!

V zájmu vyloučení rizika požáru nebo zásahu elektrickým proudem je nutno nabíječku chránit proti vlhkosti a vodě!

Před čištěním nabíječku odpojte od sítě!

Nabíječku se nikdy nepokoušejte otevřít!

Uchovávejte mimo dosah dětí!

V době provozu nenechávejte nabíječku bez dozoru!

Po použití odpojte od sítě!

Nedodržení bezpečnostních instrukcí může poškodit nabíječku nebo akumulátory, případně způsobit úraz!

Doporučujeme používat akumulátory ANSMANN!

PŘEHLED FUNKCÍ

Nabíječka s automatickou funkcí „občerstvování" 1-6 článků AAA nebo AA, 1-4 článků Baby C nebo Mono D a 1-2 devítivoltových hranolových článků

NiCd a NiMH akumulátory lze nabíjet současně

Nezáleží na stavu nabití před nabíjením

Citlivé „před-nabíjení" pro dlouhodobě skladované akumulátory

Automatické zahájení nabíjení po vložení akumulátoru

Rychlý test kapacity

Mikroprocesorem řízené nabíjení a sledování stavu nabití

Mikroprocesorem řízený individuální dohled nad každým článkem

Automatické nastavení nabíjecího proudu

Ochrana proti obrácení polarity

Pětistupňová ochrana proti přebití pomocí prvků: -deltaV (detekce plného nabití normálního akumulátoru), OdeltaV (detekce plného nabití článků, které nevykazují normální charakteristiku), dT/dt (odpojení při dosažení stanoveného nárůstu teploty během stanoveného času), max. teplota (zabraňuje poškození článku vlivem přehřátí) a bezpečnostní časovač (odpojení článků ve špatném stavu)

Detekce vadných akumulátorů

Detekce alkalických (tj. nenabíjecích) baterií

Automatické ukončení nabíjení a přepnutí na kapkové dobíjení

O stavu akumulátoru informují jasné barevné LED indikátory

Vestavěný přepínač napájení (100-240 V~, 50-60Hz) pro celosvětové použití

RYCHLÝ TEST AKUMULÁTORU

Po vložení akumulátorů se zobrazí stav jejich nabití:

zelená LED: kapacita vyšší než 80% jmenovité kapacity

oranžová LED: kapacita mezi 25% a 80% % jmenovité kapacity

červená LED: kapacita nižší než 25% % jmenovité kapacity

Jestliže do 5 sekund akumulátory nevyjmete, nabíječka se automaticky přepne do režimu občerstvování nebo nabíjení.

INDIKÁTORY A NABÍJECÍ REŽIMY

LED bliká červeně/zeleně „Občerstvování" -> režim občerstvování

LED bliká zeleně „Před-nabíjení" -> režim před-nabíjení

LED svítí červeně „Nabíjení" -> režim rychlého nabíjení

LED svítí zeleně „Hotovo" -> akumulátor je plně nabitý, nabíječka v režimu kapkového dobíjení

LED bliká červeně „Chyba" -> detekován vadný akumulátor nebo nenabíjecí baterie

PROVOZ

Nabíječku zapojte do zásuvky (100-240 V~, 50-60Hz). Chcete-li vložit válcové články, přesuňte stříbrný kontaktní můstek dozadu a akumulátory vložte až na dno nabíjecí přihrádky. Články vkládejte vždy ve správném směru (se správnou polaritou) dle symbolů uvnitř nabíjecí přihrádky. Pro válcové akumulátory je nabíječka vybavena dvojitými přihrádkami. Do každé z nich můžete vložit buď 2 články AAA či AA nebo 1 článek Baby C či Mono D. Při vkládání článků Baby C nebo Mono D musí oba kontaktní můstky těsně doléhat a články musejí být umístěny ve středu. Po vložení akumulátorů se asi na 5 sekund zobrazí stav jejich nabití. V případě potřeby začne nabíječka každý akumulátor zvlášť „před-nabíjet" nebo „občerstvovat" (v závislosti na jeho aktuální úrovni nabití) a poté automaticky zahájí proces rychlého nabíjení. Je normální, že se akumulátory v průběhu nabíjení zahřívají. Po dokončení nabíjení se nabíječka automaticky přepne do režimu „top-off" a po krátké době do režimu kapkového dobíjení. Kapkové dobíjení eliminuje samovybíjení akumulátorů. Můžete je tedy v nabíječce ponechat libovolně dlouho až do okamžiku použití.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Nabíječku nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte ji svému dodavateli nebo do nejbližšího recyklačního či sběrného dvora. Veškeré obalové materiály recyklujte.

PÉČE A ÚDRŽBA

Aby nabíječka správně fungovala, udržujte kontakty uvnitř nabíjecích přihrádek čisté a bez prachu. Před čištěním nabíječku vytáhněte ze zásuvky a čistěte jen suchým hadříkem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení:	100-240V / 50-60Hz
Stupeň krytí:	II
Nabíjecí proud:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Block = 60mA

DIAGNOSTIKA ZÁVAD

Nabíječka nefunguje:

Zkontrolujte, je-li napájecí kabel správně zapojen do zásuvky.

Zkontrolujte, je-li zásuvka pod proudem – zapojte do ní jiný funkční elektrospotřebič.

Vložené akumulátory se nenabíjejí:

Zkontrolujte, jsou-li vloženy se správnou polaritou. Válcové akumulátory se vkládají svým kladným pólem blíž k LEDkám. Akumulátory vložte dle symbolů zobrazených uvnitř nabíjecí přihrádky.

Zkontrolujte, zda jsou vložené akumulátory odpovídajícího typu. V nabíječce lze nabíjet pouze akumulátory typu NiCd nebo NiMH ve velikostech AAA, AA, C, D, a 9V.

Ostatní problémy:

Kontaktujte naše servisní oddělení (viz ADRESA).

ZODPOVĚDNOST

Informace uvedené v tomto návodu k obsluze je možno bez předchozího oznámení kdykoliv změnit. ANSMANN nepřebírá žádnou zodpovědnost za přímé, nepřímé, náhodné ani jiné nároky nebo následné škody způsobené použitím této nabíječky ani za informace poskytnuté v tomto návodu k obsluze.

ZÁRUKA

Na nabíječku poskytujeme tříletou záruku. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nekvalitními akumulátory vytečenými do nabíječky.

ADRESA

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt, Německo
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Technické podrobnosti jsou předmětem změny bez předchozího oznámení. Za typografické chyby nebo výpadky nepřebíráme žádnou zodpovědnost. 03/2008

(EST) KASUTUSJUHEND

EESSÕNA

Hea ostja,

Täname Teid, et ostsite ANSMANN ENERGY 8 PLUS laadija. Antud kasutusjuhis aitab Teil optimaalselt kasutada kõiki ENERGY 8 PLUS võimalusi. Lugege hoolikalt kasutusjuhendit enne akulaadija kasutamist. Loodame, et olete õnnelik oma uue laadija üle.

OHUTUSJUHISED

Palun lugege kasutusjuhist hoolikalt enne laadija kasutamist

Ärge kasutage seadet, kui on näha märke laadija korpuse, pistiku või kaabli kahjustustest.

Võtke ühendust müüjaga!

Kasutada ainult NiCd/NiMH akudega. Mittelaetavad või Teist tüüpi akud võivad põhjustada plahvatuse!

Järgige polaarsust (+/-)

Pange tähele, et seoses kõrge laadimisvooluga tohib antud laadijaga laadida ainult kõrgekvaliteediliste tootesarjade akusid!

Hoidke laadijat kuivas!

Vältimaks tulekahju ja/või elektrišokki, kaitske laadijat liigse niiskuse ja vee eest!

Enne laadija puhastamist, ühendage laadija vooluvõrgust lahti!

Mitte kunagi üritada laadijat avada!

Hoida laste eest!

Mitte jätta laadijat laadimisprotsessi ajal järelvalveta

Pärast kasutamist ühendada vooluvõrgust lahti

Kasutusjuhendi mitte järgimine võib põhjustada laadija või akude kahjustusi ja kasutaja

vigastusi!

Soovitame kasutada ANSMANNi laetavaid patareisid!

FUNKTSIOONIDE ÜLEVAADE

Automaatse värskendusfunktsiooniga laadija 1-6 Micro AAA või Mignon AA,

1-4 Baby C/ Mono D akude laadimiseks või1-2 9V E aku laadimiseks

NiCd ja NiMH akusid võib laadida samaaegselt

Laadija võimaldab akusid laadida sõltumata akude eelnevast laetusest

Eellaadimine kaua seisnud akudele

Automaatne laadimise alustus akude sisestamisel

Mahtuvuse kiirtest

Mikroprotsessorjuhitud laadimistsükkel ja akude järelvalve laadimise ajal

Mikroprotsessorjuhitud individuaalne akude olekute järelvalve

Automaatne laadimisvoolu reguleerimine

Vale polaarsuse kaitse

Viiekordne ülelaadimise kaitse: -deltaV (tavaline aku täislaetuse määramine), 0detaV (täislaetuse määramine akudele, mille laadimiskarakteristika ei ole normaalne), dT/dt (laadimise lõpetamine akude kiire temperatuuri tõusu tõttu), max. Temp. absoluutväärtus (laadimise lõpetamine ülekuumenemise vältimiseks), ohutustaimer (laadimise lõpetamine ettemääratud aja jooksul)

Vigase aku tuvastamine

Alkaalpatarei avastamine

Automaatne ümberlülitus säilitavale laadimisele

Selged värvilised olekuindikaatorid igal akupesal

Kombineeritud toiteahel (100-240V AC/ 50-60Hz) ülemaailmseks kasutamiseks

AKUDE KIIRTEST

Peale akude sisestamist näidatakse akude laetust

LED roheline: mahtuvus üle 80% nominaalist

LED oranž: mahtuvus 25% ja 80% vahel nominaalist

LED punane: mahtuvus alla 20% nominaalist

Kui akusid ei eemaldata laadijast peale 5 sekundit algab automaatne värskendus-laadimistsükkel

LED INDIKAATORID/ LAADIMISREŽIIM

LED vilgub punane/roheline „Refreshing": värskendamine

LED vilgub roheline „Pre-Charging": eellaadimine

LED põleb punane „Charging": kiirlaadimisrežiim

LED põleb roheline „Ready" : aku laetud/ järellaadimine

LED vilgub punane „Error" : vigase aku või alkaalpatarei tuvastamine

KASUTAMINE

Ühendage laadija vooluvõrku (100-240V AC 50-60Hz)

Silindriliste elementide sisestamiseks tõmba laadimispesa klemm tagasi ja sisesta laetav patarei korralikult laadimispessa. Palume panna tähele õiget polaarsust (jälgige +/- sümboleid laadimispesadel). Laadija on varustatud kahe duubelpesaga, kus ühes duubelpesas saab laadida kas 2 AAA või 2 AA laetavat patareid või 1 Baby C või Mono D laetavat patareid. Sisestades C või D suurusega laetavaid patareisid, peaksid need paigutuma laadimispesa keskele. Pärast laetavate patareide sisestamist, kuvatakse laadimisolek u. 5 sekundiks. Kui vaja, siis laadija alustab eellaadimist või värskendust (see sõltub aku eelnevast laetusest) igale elemendile eraldi. Seejärel alustab laadija automaatselt kiirlaadimisprotsessiga.

Akude mõningane kuumenemine laadimise ajal on normaalne. Kui akud on täis laetud lülitub laadija automaatselt järellaadimisele ja natukese aja pärast säilitavale laadimisele. Säilitav laadimine kaitseb laetavaid patareisid isetühjenemise eest. Akud võivad jääda laadijasse olles kogu aeg valmis kasutamiseks.

KESKKOND

Kasutatud akusid ei tohi ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Viige kasutatud akud tagasi müüjale või kogumispunkti. Palun taaskasutage pakkematerjale säästmaks keskkonda.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Et kindlustada laadija korraliku töötamist tuleb hoida laadimisklemmid tolmust ja mustusest puhtad. Et laadijat puhastada, ühendada see lahti vooluvõrgust ja kasutada puhastamiseks ainult kuiva riiet.

TEHNILISED ANDMED

Toide:	100-240V/ 50-60Hz
Kaitseklass:	II
Laadimisvool:	6 xAAA (Micro)= 400mA
	6 xAA (Mignon)= 1000mA
	4 xC (Baby), D (Mono)=1000mA
	2 x9V Block= 60mA

VEA DIAGNOOS

Laadija ei tööta:

kontrollige, kas toitejuhe on korralikult ühendatud vooluvõrku

kontrollige, kas vooluvõrgu kontakt on pingestatud, selleks ühenda mõni teine elektriseade samasse vooluvõrgu kontakti ja vaata, kas teine seade töötab

Sisestatud akud ei hakka laadima:

Kontrollige sisestatud akude polaarsust (silindrilised akud peavad olema sisestatud nii, et +pool on LED indikaatori poole). Sisestage akud laadijasse vastavalt akul märgitud polaarsusele.

veenduge, et sisestasite nõuetele vastavad akud laadijasse. Nõuetele vastavad akud on ainult NiCd/ NiMH akud: AAA, AA, C, D ja 9V block tüüpi.

Teised probleemid:

Võtke ühendust müüjaga.

VASTUTUS

Kasutusjuhendis olevat infot võib muuta hoiatamata. Müüja ei võta mingeid varalisi kohustusi seoses laadijast tuleneda võivate otseste või kaudsete kahjudega. Samuti ei võta müüja enda peale õnnetusjuhtumist tuleneda võivat kahju seoses selle laadijaga või kasutusjuhisega.

GARANTII

3-aastane garantii. Garantii ei kehti laadijas on kasutatud lekkinud madalakvaliteetseid laetavaid patareisid.

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Tehnilisi andmeid võib muuta ilma etteteatamata. Müüja ei vastuta tüpograafiliste vigade ja puuduliku tõlke eest.

(SK) NÁVOD NA POUŽÍVANIE

ÚVOD

Vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kúpu nabíjačky ENERGY 8 PLUS ANSMANN. Predložený návod na používanie vám pomôže optimálne využívať funkcie vašej nabíjačky ENERGY 8 PLUS. Pred používaním nabíjačky ENERGY 8 PLUS si preto prosím tento návod pozorne prečítajte. Prajeme vám veľa spokojnosti pri používaní nabíjačky ENERGY 8 PLUS.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred používaním nabíjačky si prosím pozorne prečítajte tento návod na používanie a dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

Pri poškodení krytu, zástrčky alebo sieťovej šnúry nabíjačku nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaného predajcu alebo servis.

Do nabíjačky vkladajte iba niklokadmiové (NiCd), resp. nikelmetalhydridové (NiMH) akumulátory; pri iných akumulátoroch hrozí nebezpečenstvo explózie!

Pri vkladaní akumulátorov dbajte na dodržanie polarity (+/-).

V nabíjačke sa smú nabíjať iba rýchlonabíjateľné značkové akumulátory, ktoré sú dimenzované na príslušné nabíjacie prúdy nabíjačky. Menej kvalitné akumulátory môžu viesť k zničeniu akumulátora a nabíjačky, pretože tieto akumulátory nie sú vhodné na rýchle nabíjanie. Pri používaní nevhodných akumulátorov v tejto nabíjačke vám nemožeme zaručiť uplatnenie nárokov, vyplývajúcich zo záruky.

Nabíjačka sa smie používať iba v uzavretých, suchých priestoroch.

Na vylúčenie rizika požiaru, resp. úrazu elektrickým prúdom, nabíjačku chráňte pred vlhkosťou a dažďom.

Nabíjačku čistite a udržiavajte až po vytiahnutí zástrčky sieťovej šnúry zo zásuvky.

Nabíjačku neotvárajte!

Nabíjačku odkladajte na miestach, chránených pred prístupom detí.

Nabíjačku nepoužívajte bez dozoru.

Zástrčku sieťovej šnúry po skončení používania nabíjačky vytiahnite zo zásuvky.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu nabíjačky, akumulátorov alebo k nebezpečným úrazom osôb.

Odporúčame používanie akumulátorov ANSMANN.

PREHĽAD FUNKCIÍ

Stolná nabíjačka s automatickou „refresh" funkciou nabíjania, na nabíjanie 1-6 akumulátorov Micro AAA / Mignon AA, 1-4 akumulátorov Baby C / Mono D, ako aj 1-2 9 V akumulátorov.

NiCd a NiMH akumulátory sa môžu nabíjať súčasne

Stav nabitia akumulátorov pred nabíjaním nie je rozhodujúci

Ohľaduplné prednabíjanie dlho skladovaných akumulátorov

Automatický začiatok nabíjania po kontaktovaní článkov

Rýchlotest kapacity vložených akumulátorov za

cca 5 sekúnd

Mikroprocesorom riadené nabíjanie a sledovanie stavu nabitia valcových akumulátorov a 9 V akumulátorov

Mikroprocesorom riadené nabíjanie jednotlivých pozícií nabíjačky

Automatické prispôsobenie nabíjacieho prúdu

Ochrana proti prepólovaniu

Päťnásobná ochrana proti prebitiu vďaka identifikácii -deltaU, 0deltaU, dT/dt (zmeny teploty v čase), identifikácii max. teploty a bezpečnostnému časovaču

Identifikácia poškodeného akumulátora

Identifikácia alkalických batérií

Automatické prepínanie na dobíjací prúd a impulzné udržiavacie nabíjanie

Prehľadná indikácia stavu akumulátora pomocou viacfarebných LED-diód pre každú nabíjaciu pozíciu

Použiteľná na celom svete vďaka elektronickému sieťovému zdroju (100-240 V~/50-60 Hz)

RÝCHLOTEST AKUMULÁTORA

Po vložení každého akumulátora za zobrazí stav jeho nabitia.

Zelená kontrolka: Kapacita prekračuje 80 % menovitej kapacity

Oranžová kontrolka: Kapacita v rozsahu 25 % až 80 % menovitej kapacity

Červená kontrolka: Kapacita pod 25 % menovitej kapacity

Po 5 sekundách dôjde k automatickému prepnutiu nabíjačky do režimu „refresh"/normálneho nabíjania, ak sa príslušný akumulátor z nabíjačky medzitým nevyberie.

SVETELNÉ INDIKÁTORY / REŽIMY NABÍJANIA

Kontrolka bliká červeným/zeleným svetlom: „refreshing" režim „refresh" nabíjania

Kontrolka bliká zeleným svetlom: „pre-charging" prednabíjanie

Kontrolka svieti červeným svetlom: „charging" nabíjanie

Kontrolka svieti zeleným svetlom: „ready" dobíjanie alebo impulzné udržiavacie nabíjanie

Kontrolka bliká červeným svetlom: „error" akumulátor je chybný alebo identifikácia alkalickej batérie

POUŽÍVANIE

Zástrčku sieťovej šnúry nabíjačky pripojte do zásuvky (100-240 V~/50-60 Hz). Strieborný kontakt pred vložením valcových akumulátorov potiahnite dozadu a akumulátor vložte na dno nabíjacej šachty. Dbajte prosím na správnu polaritu akumulátora (kladný pól valcových akumulátorov smerom k LED-kontrolkám). Nabíjačka je vybavená 2 duálnymi šachtami pre valcové akumulátory. Do každej šachty možno vložiť buď po 2 ks akumulátorov Micro AAA / 2 ks Mignon AA alebo po 1 ks akumulátorov Baby C alebo Mono D. Pri vkladaní akumulátorov Baby C alebo Mono D dbajte prosím na to, aby obidva kontakty doliehali na akumulátor a akumulátory sa nachádzali v strede nabíjacej šachty. Po vložení akumulátorov sa na cca 5 sekúnd rozsvieti kontrolka stavu nabitia akumulátorov. Potom začne (v závislosti od stavu nabitia akumulátorov) prednabíjanie alebo vlastné nabíjanie. Zahrievanie akumulátorov počas nabíjania je normálny stav. Po skončení nabíjania akumulátora dôjde k automatickému prepnutiu nabíjačky na dobíjanie a zakrátko potom na impulzné udržiavacie

nabíjanie. Táto funkcia zaručuje optimálny výkon akumulátora. Akumulátory môžu až do ich používania ostať v nabíjačke.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Nabíjačku po skončení životnosti v žiadnom prípade nevhadzujte do komunálneho odpadu. Nabíjačku nechajte odborne zlikvidovať v špecializovanej zberni elektronického odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy o ochrane životného prostredia. V prípade pochybností sa obráťte na autorizovanú zberňu separovaného odpadu vo vašej krajine. Všetky obaly ekologicky zlikvidujte.

ÚDRŽBA / OŠETROVANIE

Na zaistenie bezchybnej funkcie nabíjačky udržiavajte kontakty nabíjačky a akumulátorov čisté. Zástrčku sieťovej šnúry pred čistením nabíjačky vytiahnite zo zásuvky. Nabíjačku čistite suchou utierkou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie:	100-240 V~ / 50-60 Hz
Trieda ochrany:	II
Nabíjacie prúdy:	6 x AAA (Micro) = 400 mA
	6 x AA (Mignon) = 1000 mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000 mA
	2 x 9 V blok = 60 mA

DIAGNOSTIKA PORÚCH

Nabíjačka vôbec nefunguje:

Skontrolujte správne zasunutie zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky

Skontrolujte, či je v zásuvke prúd; do zásuvky pripojte iný funkčný elektrospotrebič

Vložené akumulátory sa nenabíjajú:

Skontrolujte, či sú akumulátory do nabíjačky vložené správne (dodržaná správna polarita); okrúhle akumulátory musia byť do nabíjačky vložené kladným pólom smerom ku kontrolkám

Skontrolujte, či ste do nabíjačky vložili vhodné akumulátory; na nabíjanie v nabíjačke sú vhodné výlučne NiCd/NiMH akumulátory typov AAA, AA, C, D a 9 V blok

Iné poruchy funkcií:

Obráťte sa prosím na predajcu alebo servisné stredisko.

VYLÚČENIE ZO ZÁRUKY

Informácie, uvedené v tomto návode na používanie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť ANSMANN nepreberá žiadnu záruku za priame, nepriame, náhodné alebo iné škody alebo následné škody, ktoré sú spôsobené používaním informácií, uvedených v tomto návode na používanie.

ADRESA A ZÁRUKA

Na výrobok poskytujeme záruku tri roky. Na poškodenie, spôsobené akumulátormi nižšej kvality, sa záruka nevzťahuje.

V prípade reklamácie výrobku sa prosím obráťte s riadne vyplneným a potvrdeným záručným listom alebo dokladom o kúpe na svojho predajcu.

Technické zmeny vyhradené. Za tlačové chyby nepreberáme záruku. 03/2008

SLO NAVODILA ZA UPORABO

Zahvaljujemo se Vam za nakup ANSMANN ENERGY 8 PLUS polnilnika. Sledeča navodila za uporabo Vam bodo pomagala pri uporabi ENERGY 8 PLUS polnilnika. Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo. Upamo, da ste z novim polnilnikom zadovoljni.

VARNOSTNA NAVODILA

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!

Polnilnika ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ohišja ali priključnega kabla. Poškodovan polnilnik odnesite v pooblaščeni servis.

Uporabljajte samo NiCD ali NiMH akumulatorske baterije. Uporaba ostalih tipov baterij lahko povzroči eksplozijo!

Pri vstavljanju baterij pazite na polartiteto!

Zaradi visokih polninih tokov uporabljajte samo visokokvalitetne akumulatorske baterije!

Polnilnik hranite na suhem mestu!

Polnilnika ne izpostavljajte vlagi ali vodi – nevarnost električnega udara ali ognja!

Pred čiščenjem polnilnik izključite iz električnega omrežja!

Polnilnika ne odpirajte!

Polnilnik hranite izven dosega otrok!

Polnilnika med uporabo ne pustite brez nadzora!

Po uporabi polnilnik izključite iz električnega omrežja!

Neupoštevanje varnostnih navodil lahko privede do poškodb naprave ali uporabnika!

Priporočamo, da uporabljate ANSMANN akumulatorske baterije!

LASTNOSTI

Polnilnik z avtomatsko funkcijo osveževanja za 1-6 Micro AAA ali Mignon AA, za 1-4 Baby C ali Mono D ter 1-2 9V Block akumulatorske baterije.

Istočasno lahko polnite NiCD in NiMH akumulatorske baterije.

Pred polnjenjem stanje »polnosti« baterije ni pomembno.

»Nežno« pred polnjenje za baterije, katere dalj časa niso bile v uporabi.

Avtomatski začetek polnjenja v trenutku vstavitve baterije.

Hiter test kapacitete.

Mikroprocesorsko nadzorovano polnjenje in nadzor stanja baterije.

Individualen mikroprocesorsko nadzorovan nadzor polnjenja za vsako celico.

Avtomatska nastavitev polnilnega toka.

Zaščita pred zamenjavo polov.

Pet kratna zaščita pred prenapolnjenjem: - ΔV nadzor (za »normalne« baterije), ΔV nadzor (za baterije, katere ne prikazujejo normalnih lastnosti), dT/dt nadzor (prekinitev polnjenja glede na doseženo temperaturo po določenem času), max. T (prekinitev polnjenja glede na max. T) in varnostno časovno stikalo.

Odkrivanje poškodovanih baterij.

Odkrivanje alkalnih baterij.

Avtomatski preklop na dopolnjevanje.

Jasne barvne LED za prikaz stanja baterij.

Vgrajen 100-240V AC / 50-60Hz napajalnik za uporabo po vsem svetu.

HITER TEST BATERIJ

Po vstavitvi baterij se prikaže stanje v:

LED zelena: preko 80% kapacitete,

LED oranžna: med 25% in 80% kapacitete,

LED rdeča: manj kot 25% kapacitete.

V primeru, da po petih sekundah baterij ne vzamete iz polnilnika se avtomatično prične postopek osveževanja / polnjenja.

LED INDIKATORJI – POLNJENJE

LED utripa rdeče/zeleno »Refreshing«: osveževanje,

LED utripa zeleno »Pre-Charging«: pred polnjenje,

LED sveti rdeče »Charging« polnjenje,

LED sveti zeleno »Ready« baterije so polne/ dopolnjevanje,

LED utripa rdeče »Error«
poškodovana baterija ali alkalna baterija.

UPORABA

Polnilnik priključite na električno omrežje. Za vstavitev cilindričnih baterij pomaknite srebrni priključni kontakt nazaj in vstavite baterijo na dno polnilnega mesta. Pri vstavljanju baterij pazite na pravilno polariteto – kot je nakazujejo simboli na dnu polnilnega mesta. Polnilnik je opremljen z dvojnimi polnilnimi mesti. V vsako polnilno mesto lahko vstavite 2x Micro AAA, 2x Mignon AA ali 1x Baby C ter 1x Mono D akumulatorske baterije. Pri vstavljanju Baby C in Mono D baterij pazite, da se oba priključna kontakta prilegata bateriji. Po vstavitvi baterij se za cca. 5 sekund prikaže stanje vstavljenih baterij. Če je potrebno se vključi funkcija »nežnega« pred polnjenja ali osveževanja. To je odvisno od stanja vstavljenih baterij. Po končani funkciji pred polnjenja ali osveževanja polnilnik avtomatično preklopi na polnjenje. Med polnjenjem je normalno, da se baterije segrejejo. Po končanem polnjenju polnilnik preklopi na dopolnjevanje. Baterije lahko od uporabe pustite v polnilniku.

OKOLJEVARSTVO

Polnilnik in aku. baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Vrnite ga proizvajalcu ali oddajte na najbližjem zbirne mestu za recikliranje odpadkov. Zaradi varovanja okolja embalažo oddajte v recikliranje.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Za pravilno delovanje polnilnika poskrbite, da so priključni kontakti čisti. Pred čiščenjem polnilnik izključite iz električnega omrežja. Za čiščenje uporabljate suho krpo.

TEHNIČNI PODATKI

Vhodna napetost:	100-240V AC / 50-60Hz
Razred zaščite:	II
Polnilni tok:	6 x AAA Micro = 400 mA
	6 x AA Mignon = 1000 mA
	4 x C Baby, D Mono = 1000 mA
	2 x 9V Block = 60 mA

ODPRAVLJANJE NAPAK

Polnilnik ne deluje:

preverite, če je priključni kabel pravilno priklopljen.

z drugo napravo preverite, če je v vtičnici elektrika.

Vstavljene baterije se ne napolnijo: preverite,

kako so vstavljene – polariteta. preverite, da so vstavljene prave baterije – samo NiCD / NiMH baterije velikosti AAA, AA, C, D in 9V Block.

Ostale težave: obrnite se na pooblaščenega distributerja.

Garancijska doba za polnilnik je 3 leta. Garancija ne vključuje poškodb zaradi izlitja elektrolita ob uporabi nekvalitetnih akumulatorskih baterij.

GARANCIJSKA IZJAVA:

Rt - tri d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi ob pravilni uporabi brezhibno deloval. V tem obdobju se obvežemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja Rt- tri d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem prodaje izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim.

IZ GARANCIJE SO IZVZETI NASLEDNJI PRIMERI:

če je garancijski dokument nepravilno izpolnjen oz. ne vsebuje popolnih podatkov

če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka

če je v izdelek posegla nepooblaščena oseba

če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema

če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe

poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka

poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja baterij

priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijska doba: 3 leta

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

(RO) MANUAL DE UTILIZARE

CUVANT INAINTE

Stimate Cumparator,

va multumim pentru decizia Dvs. de a achizitiona incarcatorul ENERGY 8 PLUS marca ANSMANN. Acest manual de utilizare va va ajuta sa utilizati intr-un mod optim functiile incarcatorului ENERGY 8 PLUS. Va rugam sa cititi acest manual de utilizare inainte de a pune in functiune incarcatorul. Va dorim sa aveti multe satisfactii cu acest incarcator ENERGY 8 PLUS.

INSTRUCTIUNI DE SECURITATE

Inainte de punerea in functiune a incarcatorului cititi cu atentie manualul de utilizare si respectati instructiunile de securitate!

In cazul deteriorarii carcasei aparatului, a stecherului sau a cablului nu este permisa punerea in functiune a aparatului. In aceste situatii adresati-va unui service autorizat!

Utilizati numai acumulatori Nickel/Cadmiu (NiCd) sau Nickel/Metallhydrid (NiMH), in cazul altor baterii exista pericol de explozie!

Aveti grija sa introduceti acumulatorii cu polaritatea (+/-) corecta!

Este permisa numai incarcarea acumulatorilor de marca, care sunt proiectati pentru curentii de incarcare ai incarcatorului. Acumulatori de o calitate slaba pot duce la deteriorarea acumulatorilor si a aparatului, deoarece acestia nu sunt proiectati pentru incarcari rapide. In cazul utilizarii acumulatorilor de calitate slaba se pierde dreptul la garantie!

Aparatul se va utiliza numai in incaperi inchise si uscate!

Pentru a exclude pericolul de incendii respectiv pericolul unei electrocutari, aparatul trebuie protejat de umiditate si ploaie!

Lucrarile de curatare si de intretinere se vor face numai cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare!

Nu deschideti aparatul!

Nu permiteti accesul copiilor!

Nu utilizati aparatul fara a fi supravegheat!

Dupa utilizare deconectati aparatul de la sursa de alimentare!

Nerespectarea indicatiilor de siguranta poate duce la deteriorarea aparatului, a acumulatorilor sau chiar la ranirea grava a persoanelor!

Va recomandam sa utilizati acumulatori marca ANSMANN

FUNCTIILE APARATULUI

Incarcator cu functie automata de reimprospatare (refresh-function), pentru 1-6 acumulatori AAA (R3) /AA (R6), 1-4 acumulatori C (R14)/D (R20) precum si 1-2 acumulatori de 9V

Se incarca simultan acumulatori NiCd si NiMH

Starea de incarcare a acumulatorilor inainte de inceperea incarcarii nu are importanta

Pre-incarcare de refacere pentru acumulatori neutilizati o perioada lunga de timp

Inceperea automata a incarcarii dupa introducerea acumulatorilor

Test rapid al capacitatii acumulatorilor introdusi (circa 5 secunde)

Incarcarea si supravegherea starii de incarcare a acumulatorilor prin microprocesor, atat pentru acumulatorii rotunzi cat si pentru cei de 9V

Supravegherea starii de incarcare in timpul intregului proces de incarcare, individual, pentru fiecare acumulator introdus

Reglarea automata a curentului de incarcare

Protectie la cuplarea cu polaritatea gresita

5 protectii impotriva supra-incarcarii: detectare –deltaU, detectare 0deltaU, variatia temperaturii in timp, temperatura maxima, temporizator de siguranta

Detectare acumulator defect

Detectare baterii alcaline

Cuplare automata pe regim de incarcare de mentinere prin impulsuri

Semnalizarea starii acumulatorilor prin LED-uri multicolor pentru fiecare locas

Utilizabil in toate tarile lumii (100-240 V c.a. /50-60Hz)

TEST RAPID AL ACUMULATORILOR:

Dupa introdcerea fiecarui acumulator se indica starea de incarcare.

Semnalizarea verde : capacitate peste 80% din capacitatea nominala

Semnalizarea portocalie: capacitate intre 25 si 80% din capacitatea nominala

Semnalizarea rosie: capacitate sub 25% din capacitatea nominala

Dupa 5 secunde urmeaza trecerea pe programul automat de improspatare/incarcare, daca acumulatorul respectiv nu este scos din aparat.

INDICATIILE LUMINOASE/MODUL DE LUCRU:

Indicatorul palpaie rosu/verde 'Refreshing': programul de improspatare

Indicatorul palpaie verde 'Pre-Charging': procesul de pre-incarcare

Indicatorul lumineaza rosu 'Charging' : procesul de incarcare

Indicatorul lumineaza verde 'Ready' : acumulator incarcat/incarcare de mentinere prin impulsuri

Indicatorul palpaie rosu 'Error ': acumulator defect sau baterie alcalina

PUNEREA IN FUNCTIUNE

Aparatul se cupleaza la reteaua de alimentare (100-240 Vca, 50-60 Hz). Pentru introducerea celulelor rotunde trageti contactul argintiu inapoi si asezati acumulatorul pe fundul celulei. Va rugam sa aveti in vedere sa introduceti acumulatorii cu polaritatea corecta (polul plus catre indicatorii luminosi). Aparatul este echipat cu 2 celule duble pentru acumulatorii rotunzi. In fiecare celula se pot introduce fie cate 2 acumulatori micro AAA (R3)/ 2 acumulatori mignon AA (R6) sau cate 1 acumulator Baby C (R14) sau Mono D (R20). La introducerea acumulatorilor de marimea Baby C (R14) sau Mono D (R20) va rugam sa aveti in vedere ca acestia sa se aseze pe ambii contacti si sa se afle central in celula. Dupa introducerea acumulatorilor se indica pentru circa 5 secunde starea de incarcare a acestora. Dupa aceea incepe, in functie de starea de incarcare a acumulatorilor, procesul de pre-incarcare sau procesul de incarcare. Incalzirea acumulatorilor in timpul procesului de incarcare este normala. Dupa ce s-a facut incarcarea acumulatorilor, are loc trecerea automata la

regimul de post-incarcare si dupa scurt timp la regimul de incarcare de mentinere prin impulsuri. Aceasta functie garanteaza performante optime pentru acumulatori. Acumulatorii pot ramane in aparat pana la utilizare.

INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR

In nici un caz nu aruncati aparatul la gunoiul menajer. Predati aparatul la o unitate autorizata pentru colectarea acestor aparate. Va rugam sa aveti in vedere prescriptiile legale in vigoare cu privire la acest aspect. In caz de neclaritati va rugam sa va adresati firmei de colectare. De asemenea, va rugam sa colectati selectiv toate materialele de ambalare, conform cerintelor de mediu.

INTRETINERE SI CURATARE

Pentru a asigura o functionare ireprosabila a aparatului, pastrati curate contactele din locasurile de incarcare precum si contactele acumulatorilor. Curatirea aparatului se va face cu o carpa uscata si doar cu cablul de alimentare scos din priza.

DATE TEHNICE

Tensiunea de intrare:	100-240V / 50-60Hz
Clasa de protectie:	II
Curenti de incarcare:	6 x AAA (R3) = 400mA
	6 x AA (R6) = 1000mA
	4 x C (R14), D (R20) = 1000mA
	2 x 9V = 60mA

DIAGNOSTIZAREA ERORILOR

Incarcatorul nu indica nici o functie:

Verificati daca cablul de alimentare este introdus corect in priza

Verificati daca priza este sub tensiune; pentru aceasta alimentati un alt aparat electric de la aceeasi priza

Acumulatorii introdusi nu se incarca:

Verificati daca acumulatorii au fost introdusi cu polaritatea corecta; acumulatorii rotunzi trebuie introdusi cu polul pozitiv (+) catre indicatoarele luminoase

Verificati daca ati introdus acumulatori care se preteaza pentru a fi incarcati cu acest incarcator; in acest incarcator se pot incarca numai acumulatori NiCd/NiMH de marimile AAA (R3), AA (R6), C (R14), D (R20) si de 9V

Alte erori:

va rugam sa va adresati departamentului nostru de service (vedeti si „Adrese si indicatii privind garantia).

EXONERAREA DE RESPONSABILITATI

Informatiile cuprinse in aceasta instructiune pot fi modificate fara nici un preaviz. ANSMANN nu preia nici o responsabilitate pentru pagube directe, indirecte, intamplatoare sau alte pagube ce decurg din folosirea aparatului sau utilizarea informatiilor cuprinse in acest manual de utilizare.

ADRESA SI INDICATII PRIVIND GARANTIA

Pentru acest aparat acordam un termen de garantie de 3 ani. Pentru pagube cauzate de utilizarea unor acumulatori de calitate indoielnica nu se acorda garantia.

ADRESA

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Αγαπητέ Πελάτη,

Ευχαριστούμε για την απόφασή σου να αγοράσεις τον φορτιστή ANSMANN ENERGY 8 PLUS. Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας θα σε βοηθήσουν να χρησιμοποιήσεις όλες τις δυνατότητες του φορτιστή με τον σωστό τρόπο. Παρακαλούμε διάβασε προσεχτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση. Ελπίζουμε να είσαι ικανοποιημένος από τον καινούριο σου φορτιστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση!

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπάρχουν ενδείξεις ζημιά στη συσκευή, στην πρίζα ή τα καλώδια.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες NiCd/NiMH. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη!

Προσέξτε την πολικότητα (+/-).

Παρακαλούμε προσέξτε πως λόγω της μεγάλης ηλεκτρικής τάσης, μόνο εγκεκριμένες μάρκες επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

Διατηρείτε σε στεγνό μέρος!

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο φωτιάς και /ή ηλεκτροπληξίας, ο φορτιστής πρέπει να προστατεύεται από την υψηλή υγρασία και το νερό!

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα.

Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τη συσκευή.

Κρατάτε μακριά από παιδιά.

Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη χρήση.

Αποσυνδέστε από το ρεύμα μετά τη χρήση.

Αν οι οδηγίες ασφαλείας δεν ακολουθηθούν σωστά, αυτό μπορεί να προκαλέσει καταστροφή στη συσκευή ή στην μπαταρία καθώς και τραυματισμό!

Συστήνεται η χρήση ANSMANN επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Φορτιστής με αυτόματη λειτουργία ανανέωσης για 1-6 Micro AAA ή Mignon AA μπαταρίες , για 1-4 Baby c ή Mono D μπαταρίες καθώς και 1-2κομμάτια 9V τετράγωνη.

Μπαταρίες NiCd και NiMH μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα.

Η κατάσταση φόρτισης πριν την φόρτιση δεν παίζει ρόλο

Ήπια προ-φόρτιση για τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιήθηκαν για μεγάλο χρονικό διάστημα

Αυτόματη φόρτιση μόλις εισαχθούν οι μπαταρίες

Γρήγορος έλεγχος ικανότητας

Φόρτιση ελεγχόμενη από μικροεπεξεργαστή και ένδειξη της κατάστασης φόρτισης

Φόρτιση ελεγχόμενη από μικροεπεξεργαστή και αυτόνομη επίβλεψη για κάθε μπαταρία χωριστά.

Αυτόματη επιλογή ισχύς ρεύματος

Προστασία κατά της αντίθετης πολικότητας

Πέντε τρόποι ελέγχου κατά της υπερφόρτισης : deltaV (έλεγχος πληρότητας για normal μπαταρίες), OdeltaV (έλεγχος πληρότητας για

μπαταρίες με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά), dT/dt (αυτόματο κλείσιμο μετά από ορισμένη θερμοκρασία σε ορισμένο χρονικό διάστημα), max. Temp (προλαβαίνει καταστροφή μπαταρίας από υπερθέρμανση). & χρονοδιακόπτης ασφαλείας(Αυτόματο κλείσιμο για κακής ποιότητας μπαταρίες).

Εντοπισμός χαλασμένων μπαταριών

Εντοπισμός αλκαλικών μπαταριών

Αυτόματος διακόπτης μέγιστης φόρτισης και βραδείας φόρτισης

Φωτεινοί ενδείκτες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης κάθε μπαταρίας

Πλήρης συσκευασία βυσμάτων ρεύματος για παγκόσμια χρήσης (100-240V AC/50-60Hz)

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Μετά την εισαγωγών των μπαταριών, εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης:

LED πράσινο : ικανότητα περισσότερο από 80% της ενδεικτική ικανότητας

LED πορτοκαλί : ικανότητα ανάμεσα σε 25-80% από την ενδεικτική ικανότητα

LED κόκκινο : ικανότητα μικρότερη από 25% της ενδεικτικής ικανότητας

Μετά από 5 δευτερόλεπτα, αν δεν βγάλετε τις μπαταρίες, ξεκινάει αυτόματα η φόρτιση.

ΦΩΤΕΙΝΟΙ ΕΝΔΕΙΚΤΕΣ (LED)

LED αναβοσβήνει κόκκινο/ πράσινο “REFRESING”- Φάση ανανέωσης

LED αναβοσβήνει πράσινο “PRE-CHARGING” –Φάση προ-φόρτισης

LED ανάβει κόκκινο “CHARGING”- Φάση γρήγορης φόρτισης

LED ανάβει πράσινο “READY” – Μέγιστη φόρτιση

LED αναβοσβήνει κόκκινο “ERROR” –Εντοπισμός χαλασμένης ή αλκαλικής μπαταρίας

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Συνδέστε το φορτιστή στο ρεύμα (100-240V AC /50-60 Hz). Για τοποθετήσετε κυλινδρικές μπαταρίες, μετακινείστε τα μεταλλικά σιδεράκια και τοποθετείστε τις μπαταρίες στις εσοχές φόρτισης. Πάντα να τις τοποθετείτε με τη σωστή πολικότητα (σύμφωνα με τα σύμβολα). Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με δύο θέσεις για κυλινδρικές μπαταρίες. Σε καθεμιά από αυτές μπορείτε να τοποθετήσετε 2 μπαταρίες AAA ή AA ή 1 μπαταρία Baby C ή 1 Mono D, μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται κεντρικά. Μετά από την τοποθέτηση των μπαταριών, εμφανίζεται για περίπου 5 δευτερόλεπτα η κατάσταση φόρτισης. Αν ενδείκνυται η μπαταρία ξεκινάει η προ-φόρτιση ή η ανανέωση (εξαρτάται από το επίπεδο ικανότητας της μπαταρίας) για κάθε μπαταρία ξεχωριστά και περνάει στην γρήγορη φόρτιση. Είναι φυσιολογικό να θερμανθούν οι μπαταρίες κατά τη φόρτιση. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, ο φορτιστής περνάει αυτόματα στην μέγιστη φόρτιση και έπειτα στη βραδεία φόρτιση. Η βραδεία φόρτιση προλαμβάνει την αυτό –αποφόρτιση των μπαταριών. Μπορούν έτσι να παραμείνουν στο φορτιστή μέχρι τη χρήσης τους.

ΠΕΡΙΒΑΝΤΟΛΛΟΓΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ

Μη πετάτε τη συσκευή στα κοινά σκουπίδια. Παρακαλούμε επιστρέψτε την στον προμηθευτή σας ή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όλα τα κομμάτια της συσκευασίας.

ΜΕΡΙΜΝΑ/ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του

φορτιστή , παρακαλούμε διατηρείται τις επαφές από σκόνη. Για να καθαρίσετε τη συσκευή αποσυνδέστε την από το ρεύμα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Είσοδος :	100-240V/50-60Hz
Θέση Προστασίας :	II
Ρεύμα φόρτισης	6 x AAA(Micro) =400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono)= 1000mA
	2 x 9V Block =60mA

ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

Ο φορτιστής δεν λειτουργεί:

Ελέγζτε, αν το καλώδιο ρεύματος είναι σωστά συνδεδεμένο

Ελέγζτε, η πρίζα έχει ρεύμα, συνδέστε άλλες συσκευές για να ελέγζετε το ρεύμα

Οι μπαταρίες δεν φορτίζονται:

Ελέγζτε, αν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί μα τη σωστή πολικότητα, οι κυλινδρικές μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε ο θετικός πόλος να είναι κοντά στο LED , έχετε το τοποθετήσει τις μπαταρίες στη σωστή θέση, σύμφωνα με τα σύμβολα

Βεβαιωθείτε, ότι έχετε βάλει κατάλληλες μπαταρίες στην θέση φόρτισης, κατάλληλες μπαταρίες για φόρτιση είναι μόνο οι NiCd/NiMH σε μεγέθη AA, AAA , C, D & 9V τετράγωνη.

Άλλα προβλήματα

Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίες μπορούν να αλλάζουν χωρίς προειδοποίηση. Η ANSMANN δεν δέχεται υποχρέωση για άμεσες, έμμεσες , τυχαίες ή άλλες αξιώσεις ή πιθανές ζημιές προερχόμενες από τη χρήση του φορτιστή και από τις πληροφορίες του εγχειριδίου.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο φορτιστής έχει 3 χρόνια εγγύηση. Αυτή δεν ισχύει σε περιπτώσεις βλάβης λόγω χαμηλής ποιότητας μπαταριών.

(HR) UPUTSTVA ZA UPOTREBU

UVOD

Zahvaljujemo na odluci za kupnju ANSMANN ENERGY 8 PLUS punjača. Ova utuptstva će Vam pomoči da koristite sve opcije ENERGY 8 PLUS punjača za optimalan način. Molimo pročitajte pažljivo uputstva prije upotrebe. Nadamo se da ćete biti zadovoljni sa Vašim novim punjačem. Vaš ANSMANN tim.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Molimo pažljivo pročitajte uputstva za rukovanje prije upotrebe punjača

Ne koristite uređaj ako ima vidljivih oštećenja kućišta, utikača ili kabela. Molimo kontaktirati ovlaštenog prodavača

Koristiti samo sa NiCd/NiMH baterijama. Drugi tip baterija može prouzrokovati eksploziju.

Obratite pažnju na polaritet (+/-) prije upotrebe.

Obratite pažnju na visoku snagu punjenja, samo punjive baterije visokih performansi se trebaju puniti ovim punjačem.

Držite punjač na suhom mjestu.

Za izbjegavanje rizika od požara ili kratkog spoja, punjač mora biti zaštićen od vlage i vode.

Prije čišćenja isključite punjač iz utičnice.

Nikada ne pokušavajte otvoriti punjač

Držite dalje od dosega djece.

Ne ostavljajte punjač bez nadzora dok je u upotrebi.

Isključite uređaj nakon upotrebe

Ne pridržavanje sigurnosnih uputstava može dovesti do oštećivanja punjača ili baterija i prouzročiti ozbiljne ozljede.

Preporučujemo upotrebu ANSMANN punjivih baterija.

FUNKCIJE PUNJAČA

Punjač sa automatskom funkcijom osvježavanja za 1-6 Micro AAA ili Mognon AA baterija, za 1-4 Baby C ili MonoD baterija i dodatno 1-2 9V baterija.

NiCd i NiMH baterije mogu biti punjene u isto vrijeme.

Stanje napunjenosti baterije nije bitno prije punjenja.

Nježno predpunjenje za baterije koje su dugo van upotrebe.

Automatski početak punjenja čim je ostvaren kontakt sa baterijom.

Brzi test kapaciteta

Mikroprocesorski kontrolirano punjenje i nadzor statusa punjenja.

Mikroprocesorski i individualan nadzor svake baterije.

Automatsko prilagođavanje snage punjenja.

Zaštita zamjene polova.

Peterostruka zaštita prepunjenja koristeći –deltaV (potpuna detekcija normalnih baterija) OdeltaV (Potpuna detekcija baterija, koje ne pokazuju normalne karakteristike) dT/dt (Isključenje kad definirana temperatura naraste u zadanom vremenu) max temperatura. (sprječava pregrijavanje baterija) i sigurnosni tajmer (Isključenje za baterije u lošem stanju)

Detekcija neispravnih punjivih baterija

Detekcija alkalnih baterija

Automatsko prebacivanje potpuno napunjenih baterija u funkciju nadopunjavanja

Višebojni LED prikazuje status punjivih baterija

Integriran prekidač za izvor napajanja (100-240V AC/50-60Hz) za upotrebu u cijelom svijetu.

BRZI TEST BATERIJA

Nakon umetanja baterija, njihovo stanje napunjenosti je prikazano:

LED zeleno kapacitet više od 80 % normalnog kapaciteta

LED narančasto kapacitet između 25% i 80% normalnog kapaciteta

LED crveno kapacitet ispod 25% normalnog kapaciteta

LED INDIKATORI / MOD PUNJENJA

LED treperi crveno/zeleno nadopunjavanje - mod nadopunjavanja

LED treperi zeleno pred punjenje- mod predpunjenja

LED svijetli crveno punjuenje- mod brzo punjenje

LED svijetli zeleno Spreman-baterije potpuno napunjene, mod nadopunjavanja

LED treperi crveno Greška- neispravne ili alkalne baterije su detektirane

KORIŠTENJE

Spojite punjač na utičnicu (100-240V AC/50-60Hz). Za umetanje cilindričnih baterija, uklonite srebrni kontaktni most i umetnite punjive baterije na dno utor za punjenje. Uvijek umetnite baterije prema polaritetu ispravno (prema simbolima u utor za punjenje) Punjač je opremljen sa 2 dvostruka utora za cilindrične baterije. U svaki od tih utora možete umetnuti 2 Micro AAA ili Mignon AA baterije, ili 1 Baby C ili Mono D bateriju. Kada punite Baby C ili Mono D baterije oba kontakta moraju biti pokrivena i baterija mora biti smještena centralno u utor. Nakon umetanja baterija stanje napunjenosti biće prikazano na 5 sekundi. Po potrebi punjač započinje sa pred punjenjem ili nadopunjavanjem (ovisi o kapacitetu baterije koja se puni) za svaki utor pojedinačno prije početka automatskog brzog punjenja. Normalno je da baterije mogu postati tople tijekom punjenja. Kada je punjenje završeno punjač automatski zaustavlja punjenje i nakon kratkog vremena prebacuje na funkciju nadopunjavanja. Nadopunjavanje sprječava pražnjenje baterija koje su ostavljene u punjaču.

Baterije se mogu ostaviti u punjaču do upotrebe.

OKOLINA

Ne bacajte uređaj u kućno smeće. Molim vratite ga prodavaču ili u najbliže reciklažno dvorište. Molimo reciklirajte i svu ambalažu za zaštitu okoline.

BRIGA I ODRŽAVANJE

Da bi osigurali ispravan rad punjača, molimo održavajte kontakte u utorima za punjenje čiste i uredne. Za čišćenje isključite uređaj i koristite samo suhu krpu.

TEHNIČKI PODACI

Ulazni napon:	100-240V /50-60Hz
Klasa zaštite:	II
Saga punjenja:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon)= 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) =1000mA
	2 x 9V blok= 60mA

DIJAGNOSTIKA KVARA

Punjač ne funkcionira:

provjerite dali je punjač ispravno uključen u utičnicu

provjerite dali utičnica ima napon, spojite drugi ispravan električni uređaj za provjeru.

Umetnute baterije se ne pune:

Provjerite dali su baterije ispravno umetnute prema polaritetu, cilindrične baterije trebaju biti umetnute tako da je plus pol blizu LED. Umetnite baterije prema oznakama ugraviranim u utoru za punjenje.

Osigurajte da su umetnute prikladne punjive baterije, prikladne punjive baterije su NiCd/NiMH baterije tipa AAA,AA,C,D i 9V

Ostali problemi

molim kontaktirajte ovlašteni servis (vidi adresu)

UPOZORENJE

Informacije u ovim uputstvima mogu biti promijenjene bez prethodne najave. ANSMANN ne može prihvatiti odgovornost za direktno, indirektno, slučajno oštećenje nastalo korištenjem ovog punjača i informacija datih u ovim uputstvima.

GARANCIJA

Nudimo 3 godine garancije na ovaj punjač. Ne obuhvaća oštećenja nastala korištenjem punjivih baterija slabe kvalitete koje su iscurile u punjač.

ADRESA

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Tehnički podaci mogu se mjenjati bez prethodne najave. Ne odgovaramo za tiskarske greške i propuste. 03/2008

TR KULLANIM KILAVUZU

Değerli müşterimiz,

ANSMANN ENERGY 8 PLUS şarj cihazını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzu ENERGY 8 PLUS şarj cihazının tüm özellikleri ve kullanımı hakkında yardımcı olacaktır. Kullanmadan önce kılavuzu dikkatlice okuyunuz.

ANSMANN Müşteri Ekibi

GÜVENLİK TALİMATLARI

Lütfen cihazı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz!

Cihaz, fiş ya da kablolarda herhangi bir hasar varsa ürünü kullanmayınız. Yetkili bir servise danışınız.

Sadece NiCd/NiMH piller ile kullanılır. Diğer tip piller ile kullanımı patlamayan sebep olabilir!

Cihazı kullanmadan önce +/- kutuplara bakınız.

Yüksek şarj akımı nedeniyle sadece kaliteli şarj edilebilir pillerin şarj edilmesi tavsiye edilir.

Cihazı kuru yerde muhafaza ediniz.

Elektrik çarpması ve/veya yangına karşı korumak için yüksek nem ve sudan uzak tutunuz.

Cihazı temizlemek için elektrik bağlantısından çıkartınız.

Cihazın içini açmayınız.

Çocuklardan uzak tutunuz.

Cihaz çalışırken gözetimsiz bırakmayınız.

Cihazı kullandıktan sonra elektrik bağlantısından çıkartınız.

Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması; cihazda ya da pillerde zarara neden olabilir, yaralanmalara yol açabilir.

ANSMANN şarj edilebilir pillerin kullanılmasını tavsiye etmekteyiz.

GENEL AÇIKLAMA

1-6 Micro AAA veya Mignon AA piller, 1-4 Baby C veya Mono D pillere ek olarak 1-2 adet 9V Blok piller için otomatik yenileme fonksiyonlu şarj cihazı,

NiCd ve NiMH pilleri aynı anda şarj eder,

Şarj işlemi öncesinde bağımsız şarj durumu özelliği,

Uzun süre smuhafaza edilmiş piller için ön-şarj fonksiyonu

Pillerin yerleştirilmesi ile otomatik olarak başlayan şarj işlemi,

Hızlı kapasite testi,

“Akıllı İşlemci Kontrollü” şarj işlemi ve şarj durum monitörü,

Her pil için ayrı akıllı işlemci kontrolü ve denetim,

Otomatik şarj akım ayarı,

Ters polarite koruması,

5 yollu şarj akımı kullanımı: -deltaV (normal pil dolum tespiti), 0deltaV (normal karakteristik olmayan piller için dolum tespiti), dT/dt (belirli bir zamanda belirli bir ısıya yükseldiğinde akımı kesme), maksimum ısı (aşırı ısınmaya karşı koruma), güvenlik sayacı,

Hasarlı şarj edilebilir pil tespiti,

Alkalin pil tespiti,

Otomatik olarak tam doluma geçiş,

LED Şarj edilebilir pil durum göstergesi,

Dünya genelinde kullanım (100-240V AC/50-60Hz) için güç sağlayıcı.

HIZLI PİL TESTİ

Piller yerleştirildikten sonra, cihaz pilin şarj durumunu gösterir:

LED Yeşil : Mevcut kapasite % 80 üzeri,

LED Turuncu : Mevcut kapasite % 25 ile % 80 arası,

LED Kırmızı : Mevcut kapasite % 25 altı.

5 saniye sonra, şarj işlemi/yenileme otomatik olarak devreye girer.

LED GÖSTERGELER/ŞARJ DURUMU

Cihazda yer alan LED gösterge;

kırmızı/yeşil olarak yanıp sönüyor ise yenileme işlemi yapmaktadır,

yeşil olarak yanıp sönüyor ise şarj işlemine hazırlanmaktadır,

kırmızı yanıyor ise hızlı şarj işlemi yapmakta,

yeşil olarak yanıyor ise dolum işlemi tamamlanmış piller tam olarak şarj edilmiştir.

Kırmızı olarak yanıp sönüyor ise hatalı pil ya da alkalin pil yerleştirildiğini göstermektedir.

KULLANIM

Cihazı elektriğe (100-240V AC / 50-60Hz) takınız. Silindir pilleri yerleştirmek için, metal kontak çubukları geriye doğru çekip pil yuvasına yerleştiriniz. Pilleri doğru kutuplarda (pil yuvasındaki işaretlere uygun olarak) yerleştirdiğinize dikkat ediniz. Cihazda silindir piller için ikili pil yuvası bulunmaktadır. Bu pil yuvalarına 2 adet Micro AAA veya Mignon AA pil ya da 1 adet Baby C veya Mono D pil yerleştirebilirsiniz. Baby C veya Mono D pilleri yerleştirirken metal kontak çubuklar tam olarak temas etmeli ve merkeze tam olarak oturtulmalıdır.

Pilleri yerleştirdikten 5 saniye sonra cihaz şarj durumunu gösterir. Eğer gerekli ise, şarj işlemi başlamadan önce, yenileme (şarj edilecek pilin kapasite seviyesine bağlıdır) veya ön-şarj işlemi gerçekleştirilir. Şarj süresi boyunca pillerin ısılarının yükselmesi normal bir durumdur. Piller şarj edildikten sonra cihaz otomatik olarak işlemi durdurur ve tam dolum işlemine geçer. Tam dolum işlemi ise cihazda bırakılan pilin kendi kendine boşalmasını önler. Böylelikle piller kullanıma kadar cihazda kalabilir.

ÇEVRE

Cihazı imha etmek için bayiinize veya geri dönüşüm noktalarına götürünüz. Diğer tüm ambalaj atıklarını geri dönüşüme uygun olarak imha ediniz.

BAKIM & ONARIM

Cihazın uygun şekilde çalışması için pil yuvalarında yer alan bağlantı noktalarını toz ve kirden koruyunuz. Cihazı temizlemek için elektrikten çıkartınız ve kuru bez kullanınız.

TEKNİK BİLGİLER

Voltaj:	100 – 240 V/50-60Hz
Koruma Sınıfı:	II
Şarj Akımları:	6 x AAA (Micro) = 400mA
	6 x AA (Mignon) = 1000mA
	4 x C (Baby), D (Mono) = 1000mA
	2 x 9V Blok = 60mA

ARIZA DURUMLARI

Cihaz çalışmıyor ise;

Elektrik bağlantısını kontrol ediniz,

Başka bir elektrikli cihazı takıp elektrik çıkışını kontrol ediniz,

Yerleştirilen piller şarj edilmiyor ise;

+/- kutupların doğru olup olmadığını kontrol ediniz. Silindir pillerde + kutup LED göstergenin yanında olmalıdır. Pil yuvasında yer alan +/- işaretlere uygun yerleştiriniz.

Uygun şarj edilebilir pilleri yerleştirdiğinizi kontrol ediniz. Uygun piller: AAA, AA, C, D ve 9V Blok NiCd/ NiHM tip pillerdir.

Diğer sorunlar için servis bölümü ile iletişime geçiniz. (Bkz. ADRES)

YASAL UYARI

Bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler herhangi bir bildirim olmadan değiştirilemez. ANSMANN; direk, dolaylı, kazara veya diğer iddialar ve cihaz kullanımından veya kullanım kılavuzundaki bilgilerden doğacak hasarlardan dolayı sorumluluk kabul etmeyecektir.

GARANTİ

Bu şarj cihazının 3 yıl garantisi bulunmaktadır. Düşük kalite pillerin kullanılmasından doğacak hasarlarda geçerli değildir.

ADRES

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt / Germany
hotline@ansmann.de
www.ansmann.de

Teknik detaylar uyarı olmadan değiştirilemez. Baskı hataları veya atlamalardan dolayı sorumluluk kabul edilmez. 03/2008

NOTES

NOTES

ANSMANN AG
Industriestr. 10
97959 Assamstadt
Germany
www.ANSMANN.de

V1 0804